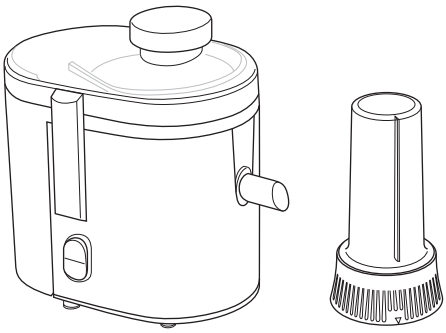
Panasonic

Operating Instructions
تعليمات التشغيل
دفترچه راهنما روش استفاده

Juicer / Blender (Household Use)
العصارة / الخلاط (استعمال منزلي)
آبميوه گير/ مخلوطكن (براى استفاده خانگى)



Model No.
شماره مدل
طراز رقم
MJ-H300

English

Thank you for purchasing this Panasonic product.
- This product is intended for household use only.
- Please read these instructions carefully in order to use this product correctly and safely.
- Before using this product **please give your special attention to the section "SAFETY PRECAUTIONS" (Page 2-3).**
- Please keep these Operating Instructions for future use.

TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS 2-3
PART NAMES 4
DISASSEMBLY 5
CIRCUIT BREAKER PROTECTION 6
SAFETY LOCK 6
HOW TO USE 7-8
AFTER USE 9-10
SPECIFICATION 11

عربي

شكرًا لك على شراء منتج باناسونيك.
- هذا المنتج لأغراض الاستخدام المنزلي فقط.
- يُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية حتى يتسنى استخدام المنتج بشكل صحيح وآمن.
- قبل استخدام هذا المنتج، يرجى الاهتمام بصفة خاصة ببند **"احتياطات السلامة" (صفحة 12-13).**
- يُرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيلهذه للرجوع إليها مستقبلا.

المحتويات

احتياطات الامان 12-13
أسماء الأجزاء 14
فك الجهاز 15
الحماية بقاطع الدائرة الكهربائية 16
قفل الأمان 16
كيفية الاستعمال 17-18
كيفية التنظيف 19-20
المواصفات 21

فارسی

از حسن انتخاب شما و خرید این محصول پاناسونیک متشکریم.
- این محصول فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.
- برای استفاده ایمن و صحیح از این محصول، لطفاً این دفترچه راهنما را به دقت مطالعه کنید.
- برای استفاده ایمن و صحیح از این محصول، **لطفاً قسمت "بکات ایمنی"(صفحه 22-23)** را به دقت مطالعه کنید.
- لطفاً این دفترچه راهنما برا ی مراجعات بعدی نگه دارید.

مندرجات

بکات ایمنی 22-23
نام قطعات 24
باز کردن دستگاه 25
مدارشکن محافظ 26
قفل ایمنی 26
ر و ش استفاده 27-28
نحوه تمیزکردن 29-30
مشخصات فنی 31

SAFETY PRECAUTIONS (Make sure to follow these instructions)

In order to prevent accidents or injuries to the user, other people, and damage to property, please follow the instructions below.

■ **The following indication indicate the degree of damage caused by incorrect operation.**

⚠ **WARNING** Indicates serious injury or death.	⚠ **CAUTION** Indicates risk of injury or property damage.

■ **The symbols are classified and explained as follows.**

⃠ This symbol indicates prohibition.	❗ This symbol indicates requirement that must be followed.

⚠ WARNING

⃠

- **Do not damage the Cord or the Plug.**
  (It may cause electric shock, or fire caused by short circuit.)
- **Do not use the appliance if the Cord or the Plug is damaged or the Plug is loosely connected to the outlet.**
  (It may cause electric shock, or fire caused by short circuit.)
  ➡ If the Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service center or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- **Do not plug or unplug the Plug with wet hands.**
  (It may cause electric shock.)
- **Do not operate the appliance when the Cord is in wound condition.**
  (It may cause electric shock or fire.)
- **Do not exceed outlet voltage or use an alternate current other than that specified on the appliance.**
  (It may cause electric shock or fire.)
  - Make sure the voltage supplied to the appliance is the same as your local supply.
  - Plugging other devices into the same outlet may cause over-heating.
- **Do not immerse the Motor Housing in water or splash it with water.**
  (It may cause electric shock or fire caused by short circuit.)
- **Do not dismantle, repair or modify the appliance.**
  (It may cause fire, electric shock or injury.)
  ➡ Please contact your service center for repairing.
- **Do not insert any objects in the vent or the gap.**
  (It may cause electric shock or malfunction.)
  - Especially metal objects such as pins or wires.
- **Do not replace any parts of appliance with non-genuine spare parts.**
  (It may cause injury, electric shock or fire.)
- **Do not use hot water (over 60°C) for cleaning purpose or fire to dry the appliance.**
  (It may cause burning or malfunction.)

<Juicer>

- **Do not put your finger or utensils such as spoon, fork etc into the Feeding Tube during operation. If food becomes clogged in the Feeding Tube, use the Food Pusher or another piece of fruit or vegetable to push it down.**
  (It may cause injury.)
- **Do not use the appliance if the Spinner or the Container Cover is damaged or has visible cracks.**
  (It may cause injury.)

<Blender>

- **Do not place hot ingredients (over 60°C) into the Tumbler.**
  (It may cause injury or malfunction.)
- **Do not operate without the Blender Container Base and the Tumbler in place correctly.**
  (It may cause injury.)
- **Do not push the Safety Pin and Safety Lever with any instruments, stick etc as the appliance might be ON.**
  (It may cause injury.)

❗

- **Be careful if hot liquid is poured into the Tumbler Unit as it can be ejected out of the appliance due to sudden steaming.**
  (It may cause burning.)
- **Care should be taken when handling the sharp Cutting Blades, emptying the Tumbler and during cleaning of the Spinner and the Cutting Blades.**
  (It may cause injury.)

⚠ WARNING

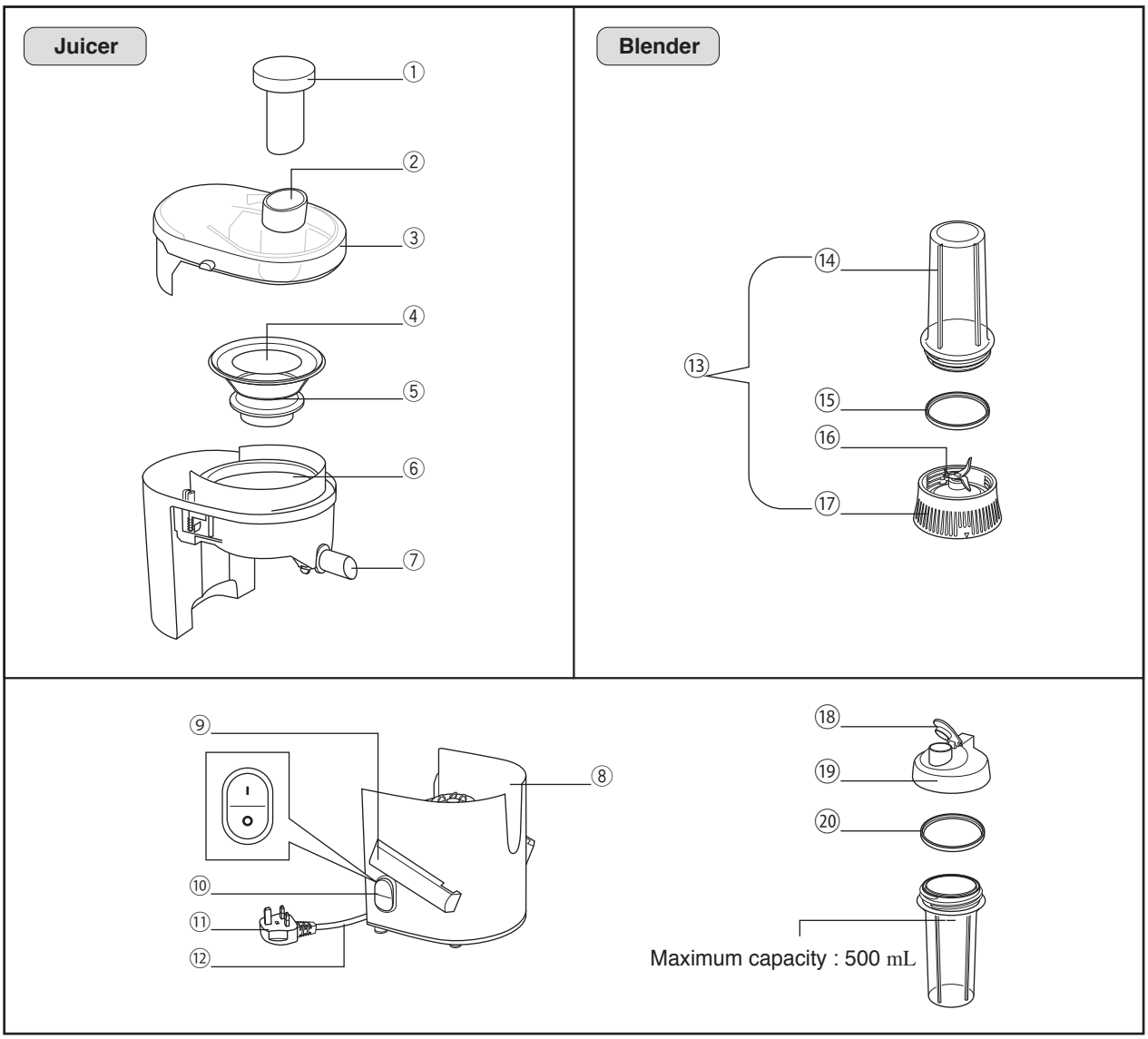
- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
  (It may cause burning, injury or electric shock.)
- **Insert the Plug firmly.**
  (Otherwise it may cause electric shock and fire caused by the heat that may generate around the Plug.)
- **Clean the Plug regularly.**
  (A soiled Plug may cause insufficient insulation due to moisture, and may cause fire.)
- **When abnormal operation or breaking down occurs, discontinue the appliance operation immediately and unplug.**
  (It may cause smoke, fire or electric shock.)
  e.g. for abnormal operation or breaking down.
  - The Plug and the Cord becomes abnormally hot.
  - The Cord is damaged or there has been a power failure.
  - The Motor Housing is deformed or abnormally hot.

  ➡ Please unplug the appliance immediately and contact the service centre for advice or a repair.
- **Make sure to hold the Plug when unplugging the Plug, ie. never pull on the Cord.**
  (Otherwise it may cause electric shock, or fire caused by short circuit.)

⚠ CAUTION

- **Do not leave the appliance unattended when it is in operation.**
  (It may cause fire or burns.)
  - When leaving the appliance unattended, turn the power off.
- **Do not use the appliance in the following places.**
  - Any uneven surface, on non-heat resistant carpet or table cloth etc.
    (It may cause fire or injury.)
  - In a location where there is risk of the appliance being splashed with water, or near a heat source.
    (It may cause electric shock or current leakage.)
- **Do not assemble the Spinner when there is food residue left around the Container Unit.**
  (It may cause unpleasant odour and the Spinner to work improperly.)
- **Do not blend more than the maximum capacity marked on the Tumbler. If need to blend viscous ingredient (example: papaya, mango and others), it is recommended to fill the Tumbler not more than half of the maximum capacity.**
  (It may cause vibration.)
- **Do not continue operation for a long time. It is recommended to rest the appliance for at least 2 minutes after 2 minutes operation.**
  (It may cause over-heating.)
- **Do not process hard ingredient (ice, frozen food, dried food and hard meat or meat with bones) or viscous material.**
  (It may cause malfunction.)
- **Do not store the Tumbler in fridge or freezer.**
  (It may cause malfunction.)
- **Do not place the Tumbler in microwave or oven.**
  (It may cause breakage.)
- **Unplug the Plug when the appliance is not in use.**
  (Otherwise it may cause electric shock, or fire caused by current leakage.)
- **When carrying the appliance, be sure to hold the Motor Housing with both hands.**
  (It may cause injury.)
- **Switch off the appliance and disconnect it from power supply before changing accessories or approaching parts that are moving during operation.**
  (It may cause injury.)

PART NAMES



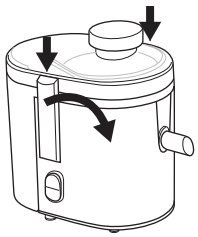
* The shape of the plug may be different from the illustration.
** Tumbler (BPA Free) material is manufactured without using Bisphenol A as an additive or ingredient.

① Food Pusher	⑧ Motor Housing	⑮ Gasket
② Feeding Tube	⑨ Clamp (both side)	⑯ Cutting Blades
③ Container Cover	⑩ Switch	⑰ Blender Container Base
④ Spinner Pad	⑪ * Plug	⑱ Opening Cap
⑤ Spinner	⑫ Cord	⑲ Tumbler Lid
⑥ Container Unit	⑬ Tumbler Unit	⑳ Gasket
⑦ Spout	⑭ **Tumbler	

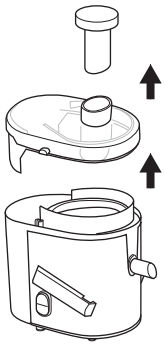
DISASSEMBLY

JUICER

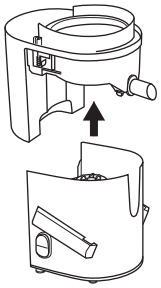
① Release the Clamp (both side) while pushing the Container Cover.



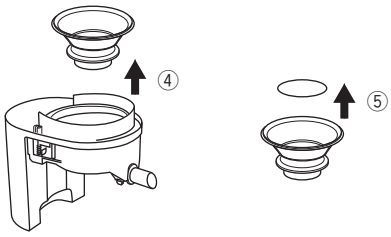
② Lift up the Container Cover and the Food Pusher.



③ Gently lift up the Container Unit.



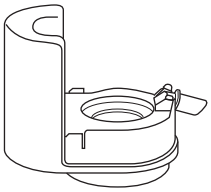
④ Lift up the Spinner.
⑤ Remove the Spinner Pad.



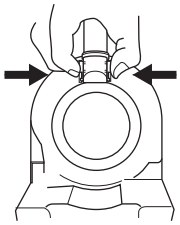
Note: If difficult to wash the Spout, it can be detached for easier cleaning.

To detach Spout:

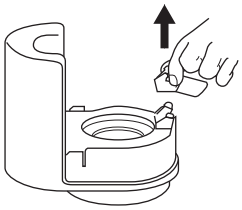
① Turn the Container Unit upside-down.



② Gently push the ribs inward.



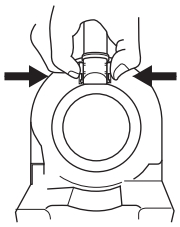
③ Slowly pull up the Spout out.



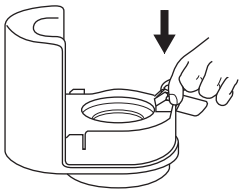
To reattach Spout:

① Turn the Container Unit upside-down.

② Gently push the ribs inward.



③ Slowly push the Spout in position until a "click" sound is heard.



English

CIRCUIT BREAKER PROTECTION

When the Circuit Breaker automatically stops the motor due to overloading, follow the directions below. Do not continuously reset for many times.

Switch OFF the appliance.

FOR JUICER

1. Remove the accumulated food residue from the Spinner and the Container Cover. Then cut the ingredients into smaller pieces.
2. Attach parts again and resume operation. Push them gently into Feeding Tube using the Food Pusher.

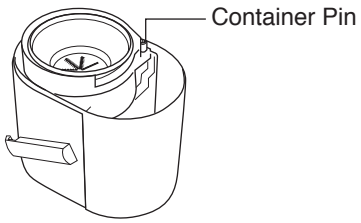
FOR BLENDER

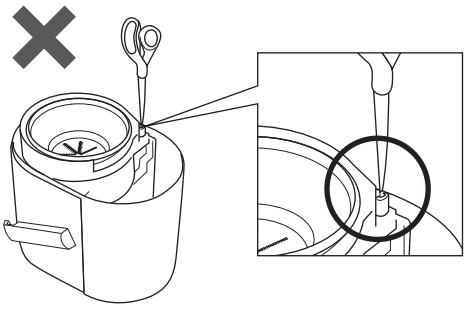
1. Reduce the ingredients to less than half of the total capacity and resume operation.
2. If it still does not start, switch OFF the Switch to “O” position again, then resume.

SAFETY LOCK

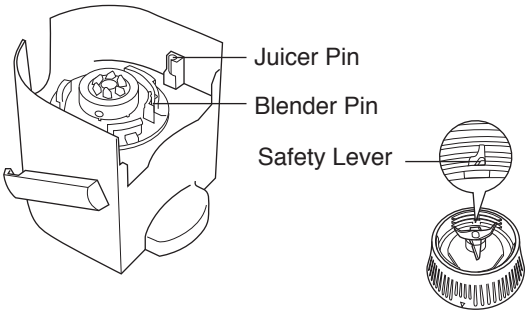
The safety lock has been designed to prevent the Juicer and the Blender from switching ON when the Container Unit or the Tumbler Unit is not properly in place.

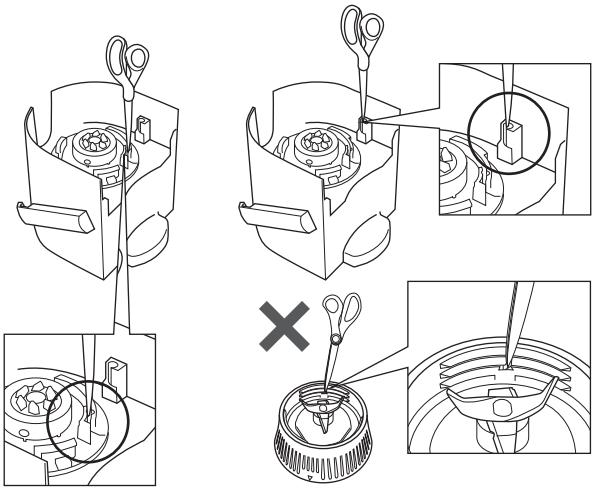
Juicer





Blender





Note:

- Do not push any of the Safety Pins and Safety Lever with any instrument, stick etc.
- Do not pour liquids or ingredients at the Safety Pin and Switch area.
- Keep the Safety Pin area clean to avoid foreign particles accumulate on the area.

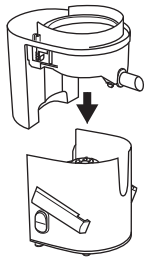
The above actions will ensure the Safety Lock movement to function smoothly otherwise it will damage the parts related to Safety Lock.

HOW TO USE

Wash all detachable parts and dry well before using the appliance for the first time, refer to page 9. Unplug when assembling the unit. Before plugging in, ensure Switch is switched OFF.

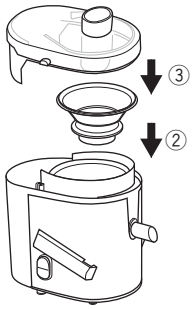
JUICER

① Place the Container Unit onto the Motor Housing.
- Make sure the Spout and the Clamp (both side) positioned same direction as illustrated.
- Make sure the Container Unit sits properly on the Motor Housing.



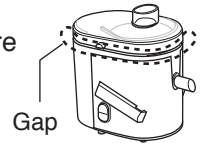
② Place the Spinner in the Container Unit and fix it into position.

③ Place the Container Cover onto the Container Unit.



④ Rotate the Clamp (both side) as shown while pushing the Container Cover until a locking sound is heard.

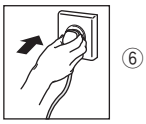
- It is normal for the Container Cover to float a little causing a small gap between Container Cover and Container.
- Make sure hand or fingers are not in the way during the clamping process to avoid injury.



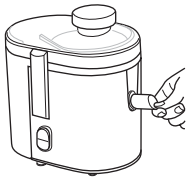
⑤ Place the juicer as shown.
- Make sure the Spout is in the downward position when juicing.
- It is recommended to use a similar mug as shown to promote ease of use.

⑥ Plug in and switch ON.

⑦ Insert the ingredients one by one and push them slowly into the Feeding Tube using the Food Pusher.



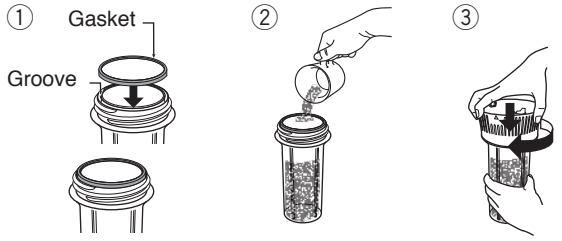
⑧ After use, switch OFF and unplug.
- Ensure the Spinner is fully stopped before pushing the Spout up to prevent juice from dripping when removing the cup from the Juicer.
- Ensure the Spinner is fully stopped before releasing the Clamp (both side).
- Some pulp might resides on the Container Cover depending on the ingredients and amount.



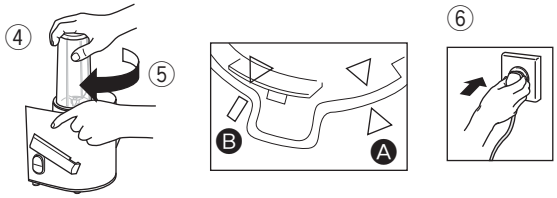
Note:
- Ingredients that are not recommended:
  Soft fruits that produce puree and can clog the Spinner – e.g. bananas, peaches, apricots etc.
  Low juice ingredients which can block the product – e.g. fresh basil leaf etc.
- Hard ingredients which can cause product malfunction - e.g. sugarcane, coconut etc.
- Please remove hard seeds and stones from fruit before juicing such as guava etc. Hard seeds that are difficult to be removed for juicing, such as pomegranate is prohibited.
- During initial usage, the appliances might have some unpleasant smell (slight burn smell) but this condition is normal.
- Some ingredients may produce a lot of pulp that will accumulate to the Container Cover which will cause operation to stop. (CIRCUIT BREAKER PROTECTION: refer to page 6)
- Make sure all parts are correctly mounted before you switch ON the appliance.
- Some ingredients may accumulate at the Container Cover and Spinner. If so, please switch OFF the juicer and clear the accumulated ingredient before continuing to juice to prevent leakage.

BLENDER

① Make sure the Gasket is pushed into the groove of the Tumbler correctly to avoid leaking during blending. If the Gasket is not placed correctly, drink may leak out.
② Fill the Tumbler with ingredients.
③ Place the Blender Container Base onto the Tumbler and turn it clockwise until it is tight.



④ Place the Tumbler Unit onto the Motor Housing by lining up the triangle marks on the Container Base and Motor Housing as shown in A.
⑤ Turn the Tumbler Unit clockwise until the triangle mark on the Blender Container Base is lined up to the rectangle mark on the Motor Housing as shown in B and a 'click' sound is heard.
⑥ Plug in and switch ON the rated power supply source.

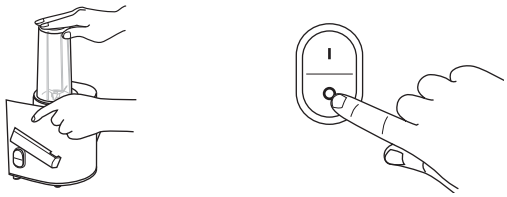


⑦ Support Tumbler Unit while in use.
- Ensure the Clamp (both side) is not positioned as shown in Figure 1 to prevent accidental damage on the Clamp (both side).

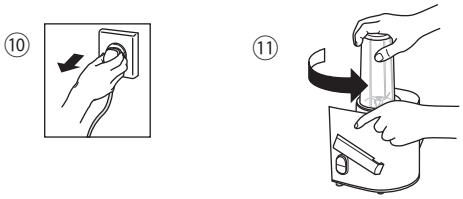
⑧ Switch ON the Blender by pressing the 'I' marking area.

Figure1

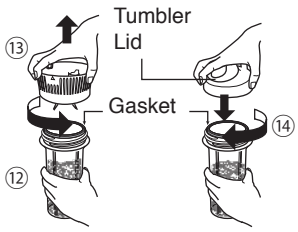
⑨ After blending, switch OFF by pressing the 'O' marking area.
- Support the Tumbler Unit until motor stops completely.



⑩ Switch OFF and unplug.
⑪ Turn the Tumblerr Unit anticlockwise and remove it from the Motor Housing.



⑫ Turn the Tumbler Unit upside-down.
⑬ Turn the Blender Container Base anticlockwise to remove it from the Tumbler. Be careful and remove it slowly to avoid spillage.
⑭ Make sure the Gasket is in place correctly. Turn the Tumbler Lid slightly anticlockwise and then clockwise until it is tight. Your drink is ready to consume now.



Note:
- Maximum capacity: 500 mL. Do not operate with an empty Tumbler Unit.
- Fill the Tumbler with solid ingredients first, followed by liquid ingredients. To make a thinner drink, add more liquid. For smoother operation, dice food into smaller pieces (1~2 cm), and blend with liquid.
- Not recommended to blend hard, high-fiber and viscous ingredients. However, if it is necessary to blend hard and viscous ingredients, cut the hard ingredients into small pieces (example: cut the carrot into 1 cm^3 cubes) and fill the cut ingredients not exceeding half of the maximum capacity.
- If the Cutting Blade gets stuck, switch OFF the Blender, then unplug. Remove the stuck ingredients by using a spatula (not provided). Do not use your finger to remove the ingredients.
- Reduce ingredients when appliance makes abnormal sounds or vibrates during operation.
- Replace the Blender Container Base with Tumbler Lid after blending.
- Recommended to pour drink with the Tumbler Lid fitted to the Tumbler. When the Tumbler Lid is fitted to the Tumbler, always keep the Tumbler upright to avoid leaking.

AFTER USE

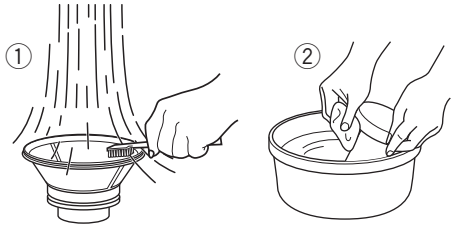
Before detaching parts, make sure the motor has stopped completely, then disconnect the Plug from the outlet. (DISASSEMBLY: refer to page 5)

CLEANING

All parts must be cleaned immediately after use. Left-over food particles may cause unpleasant odours, stains or malfunction of the appliance.

JUICER

① Wash both sides of the spinner filter mesh with a sponge under running water. Use brush if necessary.
② Wash each part in cold or lukewarm water with a soft sponge. Rinse and dry thoroughly before storing.

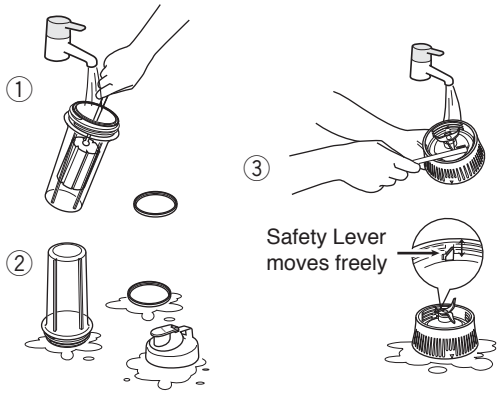


Note:
- Do not use benzene, thinner, alcohol, bleach, polishing powder or metal brush; otherwise the surface will be damaged.
- Do not put in the dishwasher.
- Some discolouration of the Spinner, the Container Cover, or the interior of the Container Unit may occur upon usage.
- Handle the Spinner and the Spout, carefully during cleaning. This may cause injury.
  * Brush and long handled sponges are not provided.

BLENDER

① Remove the Gasket. Wash the Tumbler under running water and clean by using a long handled sponge. It is recommended to wash the groove of the Tumbler by using a brush.
② Wash Tumbler, Gasket, and Tumbler Lid using soapy water. Rinse and wipe dry.
③ Clean the Cutting Blade with a brush under running water.

After cleaning
- Reassemble the Gasket and the Blender Container Base to the Tumbler to avoid the Cutting Blade from being exposed.



Note:
- Check Safety Lever whether it can move freely before placing on the Tumbler. Make sure there is no foreign object or ingredient inside the Safety Lever after cleaning in order to ensure the Safety Lever moves freely.
- Unplug before cleaning. Handle the Cutting Blade carefully during cleaning.
- Do not put in dishwasher.
- Some discolouration of the Tumbler or the interior of the Tumbler Unit may occur upon usage.
- Do not use steel wool, hand brush, nylon sponge, etc. to wash plastic parts.
  (Scratch marks may appear on surface)
  *Brush and long handled sponges are not provided.

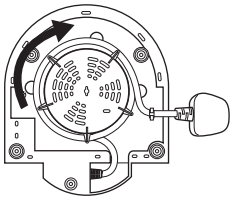
MOTOR HOUSING

Wipe Motor Housing with a damp cloth.

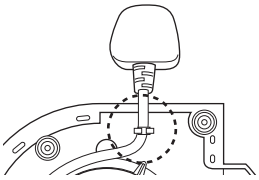
STORING

Plug and Cord

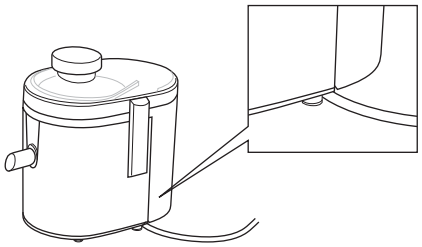
1) Turn over the Motor Housing and wind the Cord three turns as illustrated.



2) Insert the Cord into the cord clamp to fix the Cord in position.

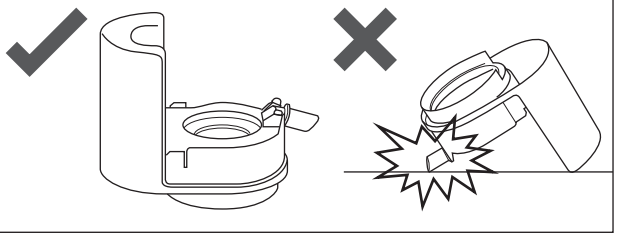


3) When in use or after use, make sure to position the Cord as shown to prevent damage of the Cord.



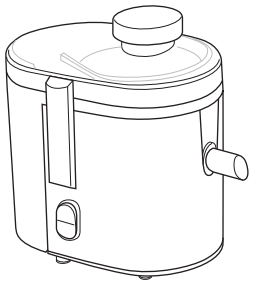
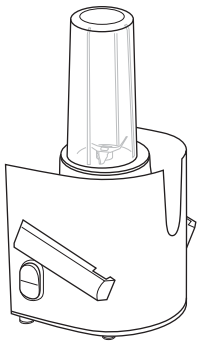
Container

It is recommended to place the Container Unit upside-down to prevent damage on the Spout.



English

SPECIFICATION

Juicer	Blender
	

Power Supply	220-240 V ~ 50-60 Hz	
Power Supply (For Qatar only)	240 V ~ 50 Hz	
Power Consumption	200-220 W	
Power Consumption (For Qatar only)	220 W	
Switch	I (ON), O (OFF)	
Operation Rating	Continuous (Repetition 2 min ON then, 2 min OFF)	
Dimension (Approx.) (W x L x H)	210 mm x 294 mm x 293 mm	210 mm x 193 mm x 354 mm
Mass (Approx.)	2.87 kg	2.25 kg
Capacity (Approx.)	–	500 mL

احتياطات الامان (احرص على اتباع هذه التعليمات)

من اجل منع الحوادث والجروح للمستخدم والاشخاص الاخرين وضرر الممتلكات، يرجى اتباع التعليمات المذكورة أدناه

■ **الجداول التالية تبين درجة الخطر الذي يسببه التشغيل الخاطىء.**

تحذير يبين حدوث جروح خطيرة او الموت.	**تنبيه** يبيّن خطر جروح او ضرر بالممتلكات.

■ **الرموز مصنفة ومشروحة كما يلي.**

هذا الرمز يبيّن حالة الممنوع.	هذا الرمز يبيّن متطلبات يجب اتباعها.

تحذير

- **احرص على عدم إتلاف السلك أو القابس**
  (قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق نتيجة وجود دائرة قطع).
- **لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك أو القابس تالفا، أو كان القابس غير موصل بإحكام بمنفذ الطاقة**
  (قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق نتيجة وجود دائرة قطع).
  ← إذا كان السلك تالفًا، يجب استبداله من الجهة المُصنعة، أو وكيل الخدمة التابع لها أو أي شخص معتمد لتجنب وقوع أي مخاطر.
- **لا تقم بتوصيل القابس أو نزعه إذا كانت يداك مبللتان بالماء**
  (فقد يؤدي ذلك إلى الإصابة بصدمة كهربائية).
- **لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كان السلك بحالة سيئة**
  (فقد يؤدي إلى الإصابة بصدمة كهربائية وإلى نشوب حريق).
- **لا تتجاوز الجهد الكهربائي المكتوب على منفذ الطاقة، ولا تستخدم تيارًا كهربائيًا آخر خلاف المذكور على الجهاز**
  (فقد يتسبب في صدمة كهربائية أو نشوب حريق).
  - تأكد أن الجهد الكهربائي الذي يعمل به الجهاز هو ذاته المستخدم في إمداد الكهرباء في منطقتك
  - قد يؤدي توصيل أجهزة أخرى في المنفذ ذاته إلى حدوث سخونة كهربائية مفرطة.
- **لا تغمر الجهاز في الماء أو تسمح بتناثر الماء عليه**
  (فقد يتسبب ذلك في صدمة كهربائية أو نشوب حريق نتيجة وجود دائرة قطع).
- **لا تقم بفك الجهاز أو إصلاحه أو تعديله**
  (فقد يتسبب في صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو التعرض للإصابة).
  ← يُرجى الاتصال بأقرب مركز خدمة لإجراء الإصلاح.
- **لا تقم بإدخال أي شيء في فتحة تهوية الجهاز أو الفجوة الموجودة به**
  (فقد يؤدي ذلك إلى الإصابة بصدمة كهربائية أو تعطل الجهاز).
  - تجنب بشكل خاص إدخال أي أغراض معدنية كالدبابيس أو الأسلاك.
- **لا تستبدل أي أجزاء من الجهاز بقطع غيار غير أصلية**
  (فقد يؤدي ذلك لتعرضك للإصابة أو صدمة كهربائية أو نشوب حريق).
- **لا تستخدم الماء الساخن (الذي تزيد حرارته عن 60° درجة سيلسيوس) للتنظيف أو النار لتجفيف الجهاز.**
  (قد يسبب الحريق أو العطل.)

<العصارة>

- **لا تضع أصابعك أو أدوات المائدة كالملاعق والشوك وغيرها في فتحة مُلقم الجهاز أثناء التشغيل. فإذا حدث انسداد للطعام في فتحة الملقم، استخدم دافع الطعام أو أي قطعة أخرى من الفواكه أو الخضروات لدفع سبب الانسداد إلى أسفل**
  (قد يؤدي ذلك إلى التعرض للإصابة).
- **لا تستخدمي الجهاز إذا كانت المصفاة الدوارة أو غطاء حاوية الوعاء تالفا أو بهما تشققات ظاهرة.**
  (قد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابات.)

<الخلاط>

- **لا تضع المكونات الساخنة (التي تزيد حرارتها عن 60° درجة سيلسيوس) في الوعاء.**
  (قد تسبب الإصابة أو العطل.)
- **لا تشغل الجهاز قبل التأكد من وضع قاعدة دورق الخلاط والوعاء في وضعهما الصحيح.**
  (قد يسبب الإصابة.)
- **لا تضغط على زر الأمان وذراع الأمان بأي أداة، كعصا أو غيرها، فقد يكون الجهاز على وضع التشغيل.**
  (قد يسبب الإصابة.)

تحذير

- **يجب توخي الحذر عند سكب السوائل الساخنة في وحدة الوعاء فقد ينتزع من الجهاز بسبب التبخير المفاجئ.**
(قد يسبب الحرق.)
- **يجب توخي الحذر عند التعامل مع شفرات التقطيع الحادة وأثناء تفريغ الوعاء وأثناء تنظيف السكينة الدوارة وشفرات التقطيع.**
(قد تسبب الإصابة.)
- **هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة (بما في ذلك الأطفال) أو الأشخاص عديمي الخبرة والمعرفة، ما لم يقم الشخص المسؤول عن سلامتهم بالإشراف عليهم أو توجيههم بشأن استخدام المنتج. وينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالمنتج**
(قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بحروق أو إصابة أو صدمة كهربائية).
- **أدخل القابس بإحكام**
(وإلا قد تحدث صدمة كهربائية أو ينشب حريق نتيجة الحرارة التي قد تتولد حول القابس).
- **قم بتنظيف القابس بصفة منتظمة**
(قد يؤدي القابس المتسخ إلى عدم وجود قدر كافٍ من العزل وقد يتسبب في حدوث حريق).
- **عند حدوث أي مشكلة أو تعطل للجهاز، توقف عن استخدام الجهاز على الفور، وانزع القابس من منفذ الطاقة**
(قد يتسبب ذلك في حدوث دخان أو حريق أو صدمة كهربائية)
على سبيل المثال، عند حدوث مشكلات أو تعطل الجهاز
  - يصبح القابس والسلك ساخنًا بدرجة مفرطة.
  - يتعرض السلك للضرر أو لا يقم بتوصيل التيار.
  - تتعرض حاوية المحرك للتشوه أو السخونة المفرطة.

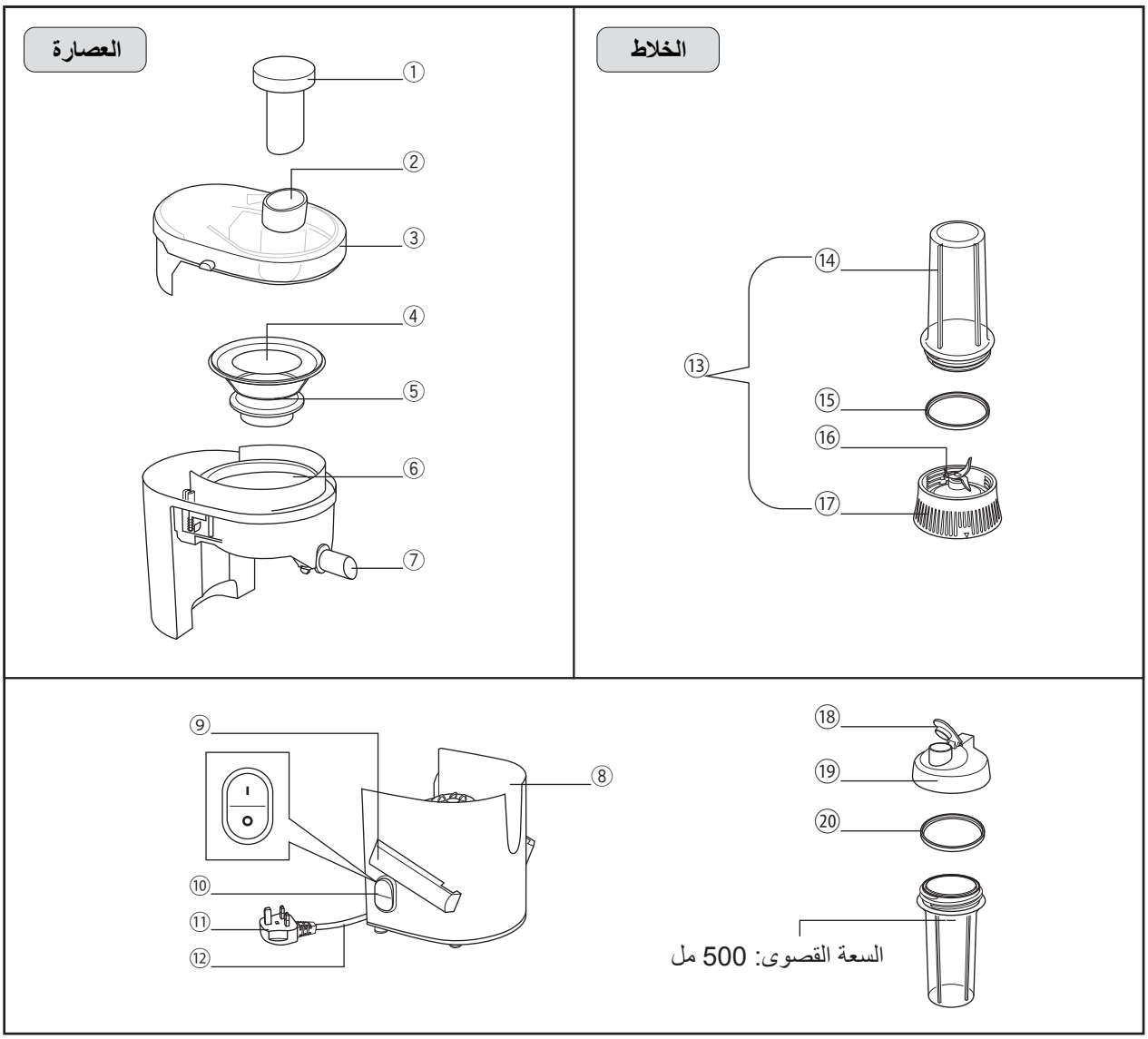
  ⬅ لذا يُرجى نزع قابس الجهاز على الفور والاتصال بمركز الخدمة للتحقق من الجهاز أو إصلاحه.
- **احرص على إمساك القابس عند فصله من منفذ الطاقة، ولا تقم مطلقًا بالسحب من السلك**
(قد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق نتيجة حدوث دائرة قطع).

تحذير

- **يجب توخي الحذر عند مناولة وتنظيف الجزء الدوار ومنفذ العصير**
(قد يؤدي إلى التعرض للإصابة).
- **لا تستخدم الجهاز على الأماكن التالية:**
  - مكان ذو سطح غير مستو أو سجادة غير مقاومة للحرارة أو قماش منضدة، إلى غير ذلك
(قد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق أو الإصابة)
  - مكان قد يتناثر عليه الماء أو قريب من مصدر حراري
(قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية أو تسرب في التيار).
- **لا تقم بتركيب الجزء الدوار إذا كانت هناك بقايا طعام حول وحدة الحاوية**
(قد يؤدي ذلك إلى ظهور رائحة كريهة وعدم عمل الجزء الدوار بشكل سليم).
- **لا تمزج أكثر من السعة القصوى المحددة على الوعاء الدوار. وعند الحاجة إلى مزج مكونات لزجة (مثل: البابايا والمانجو وغيرها)، ينصح بعدم ملأ الوعاء لأكثر من نصف السعة القصوى.**
(قد يسبب الاهتزاز.)
- **لا تواصل تشغيل الجهاز لفترة طويلة، ويوصى بإيقاف تشغيل الجهاز لمدة دقيقتين على الأقل للراحة بعد كل دقيقتين تشغيل**
(قد يؤدي ذلك لتعطل الجهاز)
- **لا تقم بتحضير المكونات الصلبة (الثلج، الأغذية المجمدة، الأطعمة المجففة، اللحوم الصلبة أو اللحم مع العظم) أو المكونات اللزجة.**
(قد تسبب العطل.)
- **لا تخزن الوعاء الدوار في الثلاجة أو الفريزر.**
(قد يسبب العطل.)
- **لا تضع الوعاء الدوار في المايكروويف أو الفرن.**
(قد يسبب الكسر.)
- **قم بسحب القابس عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام**
(وإلا قد تحدث صدمة كهربائية أو حريق نتيجة التسرب الكهربائي).
- **عند حمل الجهاز، احرص على إمساك حاوية المحرك بكلتا يديك**
(وإلا قد تتعرض للإصابة).
- **قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله من إمداد الطاقة قبل تغيير الإكسسوارات أو التعامل مع الأجزاء التي تتحرك أثناء استخدام الجهاز**
(قد يؤدي ذلك إلى الإصابة).

عربي

اسماء الاجزاء



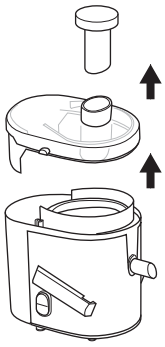
* قد يختلف شكل القابس عن الرسم الموضح
** تم تصنيع وعاء الخلط من مادة (BPA Free) أي خالية من مركب بيسفينول أ كأحد المكونات أو الإضافات.

① دافع الطعام	⑧ حاوية المحرك	⑮ طوق منع التسرب
② فتحة الملقم	⑨ الماسكات (كلا الجانبين)	⑯ شفرات التقطيع
③ غطاء الحاوية	⑩ المفتاح	⑰ قاعدة دورق الخلاط
④ وسادة الجزء الدوار	⑪ *القابس	⑱ غطاء الفتح
⑤ الجزء الدوار	⑫ السلك	⑲ غطاء وعاء الخلط
⑥ وحدة الحاوية	⑬ وحدة وعاء الخلط	⑳ طوق منع التسرب
⑦ مخرج العصير	⑭ ** وعاء الخلط	

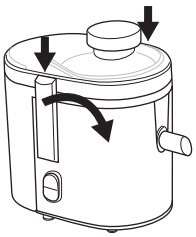
فك الجهاز

العصارة

② ارفع غطاء الحاوية ودافع الطعام.

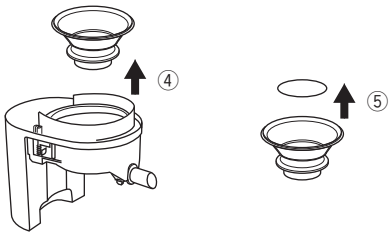


① ارخ المشبك (على كلا الجانبين) مع دفع غطاء الوعاء.

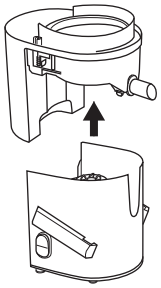


④ ارفع الجزء الدوار.

⑤ انزع وسادة الجزء الدوار.



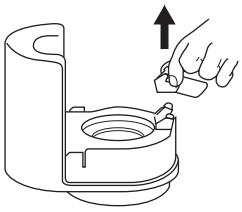
③ ارفع وحدة الوعاء برفق.



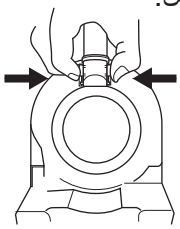
ملاحظة: إذا كان من الصعب غسل الأنبوب، يمكن فصله لسهولة التنظيف.

لفصل الأنبوب:

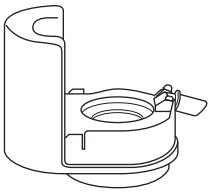
③ اسحب الأنبوب ببطء نحو الخارج



② اضغط على الدعامات برفق نحو الداخل.

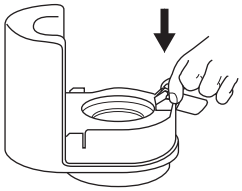


① اقلب وحدة الوعاء رأسًا على عقب.

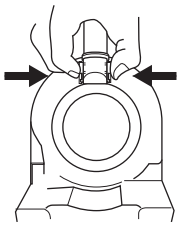


لإعادة تركيب الأنبوب:

③ ضع الأنبوب ببطء في مكانه الصحيح لحين سماع صوت "طقطقة".



② اضغط على الدعامات برفق نحو الداخل.



① اقلب وحدة الوعاء رأسًا على عقب.

عربي

الحماية بقاطع الدائرة الكهربائية

عندما يوقف قاطع الدائرة الكهربائية الموتور تلقائيًا نتيجة الأحمال الزائدة اتبع الخطوات التالية. لا تحاول إعادة تشغيله لعدة مرات باستمرار.
أطفأ الجهاز.

للعصارة

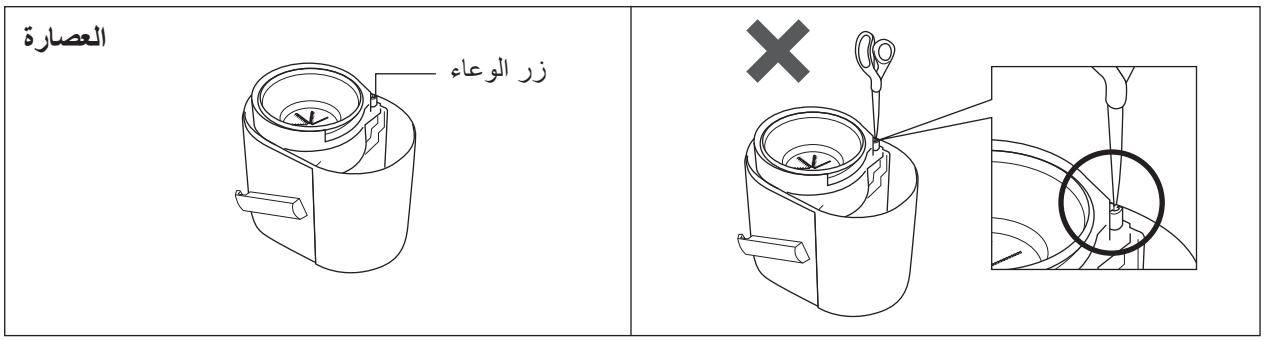
1. قم بإزالة بقايا الطعام المتراكمة من السكينة الدوارة وغطاء الوعاء. قطع المكونات إلى قطع أصغر حجمًا.
2. ركب الأجزاء مرة أخرى واستأنف التشغيل. ادفعهم برفق داخل أنبوب الإطعام باستخدام دافع الطعام.

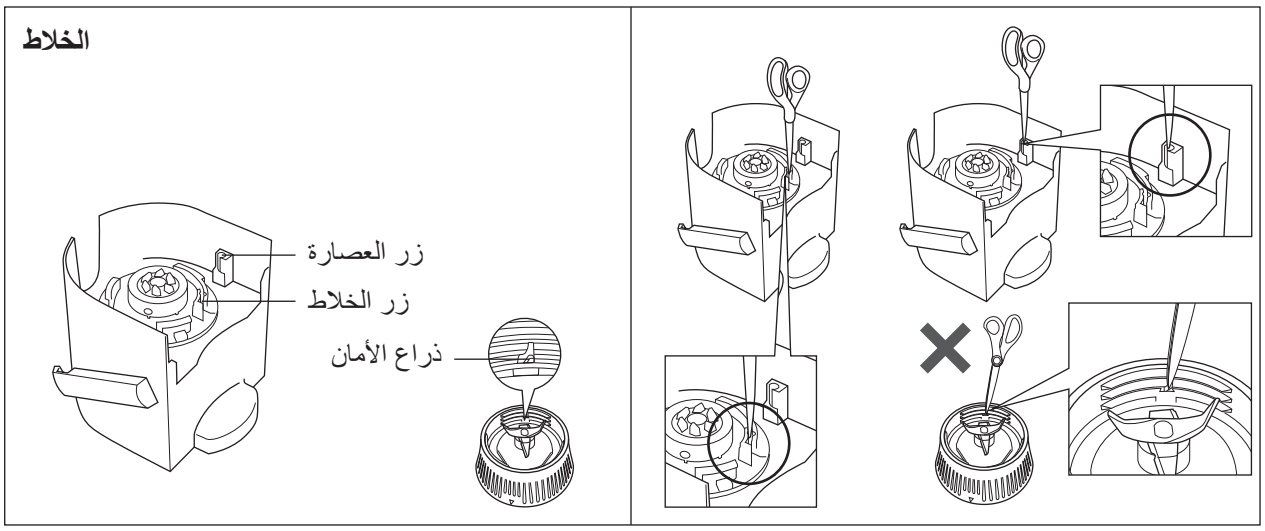
للخلاط

1. قلل المكونات إلى أقل من نصف السعة الإجمالية واستأنف التشغيل.
2. إذا لم تعمل، أعد زر التشغيل إلى الوضعية ("O") مرة أخرى ومن ثم استأنف التشغيل.

قفل الأمان

تم تصميم قفل الأمان ليمنع تشغيل العصارة والخلاط عندما لا تكون وحدة الوعاء أو وحدة وعاء الخلط في مكانهما الصحيح.





ملاحظة:

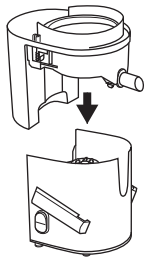
- لا تضغط على زر الأمان وذراع الأمان بأي أداة، كعصا أو غيرها.
- لا تسكب السوائل أو المكونات في منطقة زر الأمان ومنطقة التشغيل. وحافظ على نظافة منطقة زر الأمان لتجنب تراكم جزيئات خارجية على المنطقة.
- حافظ على نظافة منطقة زر الأمان وذراع الأمان لتجنب تواجد جزيئات خارجية على المنطقة.

ستضمن الخطوات السابقة حركة عمل قفل الأمان بيسر، وإلا ستتضرر الأجزاء المرتبطة بقفل الأمان.

كيفية الاستعمال

اغسل كل الأجزاء القابلة للفك وجففها جيدا قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى (راجع صفحة 19).
انزع القابس عند تركيب الوحدة وتأكد من إيقاف تشغيل الجهاز قبل توصيل القابس

العصارة

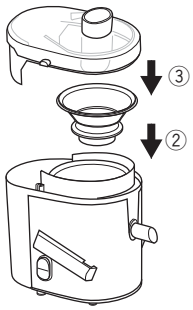


① ضع وحدة الحاوية على حاوية المحرك.

- احرصي على وضع الأنبو ب والماسكات في نفس الاتجاه.
- احرصي على وضع وحدة الوعاء بالشكل الصحيح في وعاء الموتور.

④ أدر المشبك (على كلا الجانبين) بالشكل الموضح مع دفع غطاء العبوة حتى سماع صوت القفل.

- من الطبيعي أن يطفو الغطاء قليلًا تاركًا فتحة صغيرة بين الغطاء والوعاء.
- تأكد من إبعاد اليد والأصابع أثناء عملية التثبيت لتجنب الإصابة.



② ضع الجزء الدوار في وحدة الحاوية وثبته في مكانه.

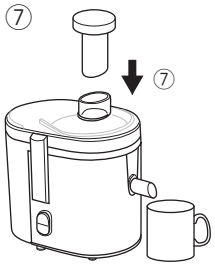
③ ضع غطاء الحاوية على وحدة الحاوية.

⑤ ضع كأس العصير على النحو الموضح.

- تأكد من أن مخرج العصير موجه لأسفل عند العصر.
- يُنصح باستخدام كوب مماثل لما هو موضح لتعزيز سهولة الاستخدام.

⑥ قم بتوصيل القابس وتشغيل الجهاز.

⑦ أدخلي المكونات واحدًا تلو الآخر وادفعيها ببطء في أنبوب التغذية باستخدام أداة دفع الطعام.



⑧ عقب الاستخدام، لا تنس إيقاف تشغيل الجهاز ونزع القابس.

- تأكد من توقف السكين الدوارة تمامًا قبل دفع الصنبور وذلك لتفادي انسكاب قطرات من العصير بعد إبعاد الكأس عن صانعة العصير.
- تأكدي من توقف النصل الدوار بشكل كامل قبل فك الماسكات.
- قد تتراكم بعض العجينة/اللب على غطاء الوعاء، بناءً على المكونات والكمية.

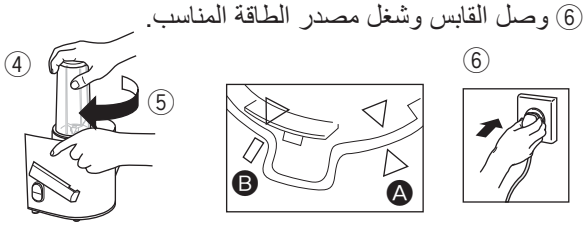
ملاحظة:

- محتويات لا ينصح بها:
  الفواكه اللينة التي تنتج البوريه والذي قد يمنع حركة النصل الدوار مثل الموز والدراق والمشمش الخ.
  المحتويات التي تقل بها نسبة السائل والتي يمكن أن تؤدي إلى انسداد الآلة، مثل أوراق الريحان الخ.
- قد تتسبب المكونات الصلبة في حدوث عطل للمنتج – على سبيل المثال قصب السكر وجوز الهند وغيرها.
- يرجى إزالة النوى والبذر الصلب من الفاكهة، وذلك مثل الجوافة الخ، قبل العصر. فإذا كان البذر الصلب تصعب إزالته من فاكهة مثل الرمان، فيجب عدم عصر هذه الفاكهة.
- أثناء الاستخدام الأولي، قد يصدر عن الآلة رائحة كريهة (رائحة احتراق خفيفة) ولكن لا داعي للقلق.
- بعض المحتويات قد تنتج الكثير من اللب الذي يتكدس في غطاء الحاوية ويؤدي إلى توقف عمل الآلة.
  (الحماية بقاطع الدائرة الكهربائية يرجى الرجوع إلى صفحة رقم 16)
- تأكد من تركيب كل الأجزاء بشكل صحيح قبل تشغيل الجهاز.
- تأكد من توقف السكين الدوارة تمامًا قبل دفع الصنبور وذلك لتفادي انسكاب قطرات من العصير بعد إبعاد الكأس عن صانعة العصير.

عربي

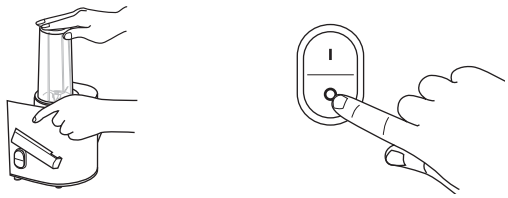
الخلاط

④ ضع وحدة وعاء الخلط فوق علبة الموتور بحيث تتوازى علامات المثلث على كلًا من قاعدة الوعاء وعلبة الموتور كما هو موضح في الشكل أ.
⑤ أدر وحدة وعاء الخلط باتجاه عقارب الساعة حتى تتوازى علامة المثلث على قاعدة دورق الخلاط مع علامة المستطيل على علبة الموتور كما هو موضح في الشكل ب وسماع صوت "طقطقة".
⑥ وصل القابس وشغل مصدر الطاقة المناسب.



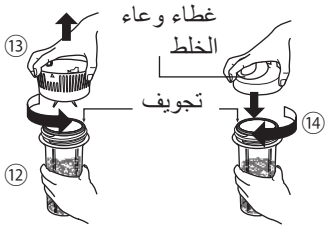
① تأكد من دفع طوق منع التسرب في تجويف وعاء الخلط بشكل صحيح لتجنب حدوث تسرب أثناء الخلط. وفي حالة عدم وضع الطوق في مكانه بشكل صحيح، قد تتسرب السوائل.
② املأ وعاء الخلط بالمكونات.
③ ضع قاعدة دورق الخلاط فوق وعاء الخلط وأدره في اتجاه عقارب الساعة حتى يغلق بشكل جيد.

⑨ بعد الانتهاء من الخلط، أطفأ الجهاز بالضغط على علامة "0".
● ادعم وحدة وعاء الخلط حتى يتوقف الموتور تمامًا.

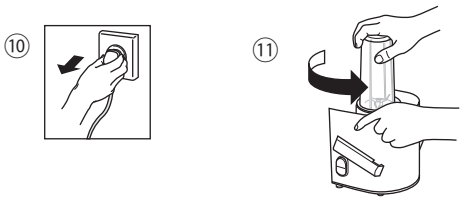


⑦ ادعم وحدة وعاء الخلط أثناء الاستخدام.
● تأكد من عدم وضع الكلّابات (كلا الجانبين) في الوضعية الموضحة في الشكل 1 لتجنب الإضرار بالكلّابات (كلا الجانبين).
⑧ شغل الخلاط بالضغط على علامة "I".

⑫ اقلب وحدة وعاء الخلط رأسًا على عقب.
⑬ أدر قاعدة دورق الخلاط عكس اتجاه عقارب الساعة وقم بإزالته من فوق وعاء الخلط. كن حذرًا وأزله ببطء لتجنب التسرب.
⑭ تأكد من وضع طوق منع التسرب في مكانه الصحيح. ضع غطاء وعاء الخلط وأدره قليلًا عكس اتجاه عقارب الساعة ومن ثم في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم إحكام غلقه. والآن يمكنك الاستمتاع بشرابك.



⑩ أطفأ الجهاز واسحب القابس من الكهرباء.
⑪ أدر وحدة وعاء الخلط عكس اتجاه عقارب الساعة وانزعها من فوق علبة الموتور.



ملاحظة:
- السعة القصوى: 500 مل. لا تشغل الجهاز عندما يكون وعاء الخلط فارغًا.
- املأ وعاء الخلط بالمكونات الصلبة أولًا ثم المكونات السائلة. ولعمل مشروب أخف، قم بإضافة المزيد من السائل. ولتسهيل العملية، قطع الطعام إلى أجزاء أصغر (1 – 2 سم) وامزجها مع السائل.
- لا ينصح بخلط المكونات الصلبة أو التي تحتوي على نسبة عالية من الألياف والمكونات اللزجة. ومع ذلك، وإذا كان من الضروري خلط المكونات الصلبة واللزجة، قطع المكونات الصلبة إلى قطع صغيرة (على سبيل المثال: قطع الجزر إلى مكعبات بحجم $1cm^3$) وضع المكونات المقطعة بحيث لا تتجاوز نصف السعة القصوى.
- في حال علقت شفرة التقطيع، أوقف تشغيل الخلاط وانزع القابس من الكهرباء. قم بإزالة المكونات العالقة باستخدام إداة بسط (غير مرفقة). لا تستخدم أصابعك لإزالة المكونات.
- قلل المكونات عندما يصدر الجهاز أصواتًا غير اعتيادية أو يهتز أثناء العمل.
- استبدل قاعدة دورق الخلاط بغطاء وعاء الخلط بعد انتهاء عملية الخلط.
- ينصح بسكب الشراب من وعاء الخلط مع الإبقاء على وضع غطاء الوعاء. وفي حال وجود غطاء الوعاء فوق الوعاء، احرص على وضعه بشكل مستقيم لتجنب التسرب.

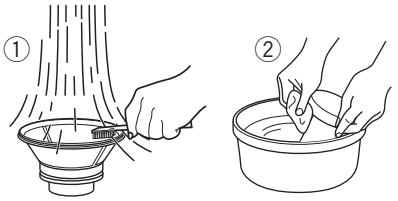
كيفية التنظيف

قبل فك ا لأ جز اء، تأكد من توقف المحر ك تمامًا، ثم انزع القابس من منفذ الطاقة. (فك الجهاز : راجع صفحة 15)

التنظيف

يجب تنظيف كل الأجزاء، فأجزاء الفاكهة المتبقية على الأجزاء قد تسبب رائحة كريهة أو بقعًا أو تؤدي إلى تعطل الجزء الدوار.

العصارة



① بقطعة من الأسفنج تحت اغسلي وجهي الجزء الدوار إذا لزم الأمر.
② اغسل كل جزء من الأجزاء في الماء البارد أو الفاتر باستخدام قطعة إسفنج لينة. واحرص على غسل الأجزاء وتجفيفها بشكل تام قبل تخزين الجهاز.

ملاحظة:

- لا تستخدم البنزين المرقق للدهان أو الكحول أو مسحوق التلميع أو فرشاة معدنية، وإلا سيتضرر سطح الجهاز. ولا تضع الجهاز في غسالة الأطباق.
- وقد يحدث زوال بسيط للون الجزء الدوار أو غطاء الحاوية أو الجزء الداخلي للحاوية نتيجة الاستخدام.
- قد يحدث تغير في اللون في النصل الدوار، أو غطاء الحاوية، أو حاوية اللُب، أو غطاء كوب العصير، أو الجزء الداخلي من وحدة الوعاء بفعل الاستخدام.
- تعامل مع السكينة الدوارة والأنبوب برفق أثناء التنظيف، فقد تسبب الإصابة.

* لا يتم توفير فرشاة أو اسفنجات ذات مقابض طويلة.

الخلاط

① قم بإزالة طوق منع التسرب. اغسل الوعاء تحت الماء الجاري ونظفه باستخدام اسفنجة ذات مقبض طويل. ويوصى بغسل تجويف الوعاء باستخدام فرشاة.
② اغسل الوعاء ومانع التسرب وغطاء الوعاء بالماء والصابون. ومن ثم اشطفهم وجففهم.
③ نظف شفرة التقطيع باستخدام فرشاة تحت الماء الجاري.

بعد التنظيف

- أعد تجميع مانع التسرب وقاعدة دورق الخلاط مع الوعاء لتجنب ترك شفرة التقطيع مكشوفة.

ملاحظة:

- تأكد من حرية حركة ذراع الأمان قبل وضعه على الوعاء. وتأكد من عدم وجود جزيئات غريبة أو مكونات داخل ذراع الأمان بعد التنظيف لضمان حرية حركته.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل التنظيف. تعامل مع شفرة التقطيع بحذر أثناء التنظيف.
- لا يوضع داخل غسالة الأطباق.
- قد يحدث تغير في لون الوعاء أو الأجزاء الداخلية من وحدة الوعاء بسبب الاستخدام.
- لا تستخدم الألياف السلكية وفرشاة اليد والاسفنج النايلون وغيرها لغسل الأجزاء البلاستيكية. (قد تُحدث خدوش على السطح)

* لا يتم توفير فرشاة أو اسفنجات ذات مقابض طويلة.

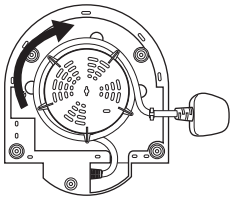
حاوية المحرك

امسح علبة الموتور بقطعة قماش مبللة.

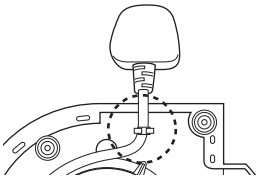
التخزين

القابس والسلك

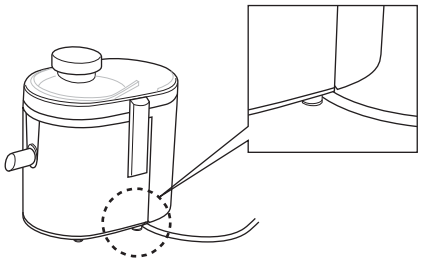
1) اقلب وعاء الموتور ولف السلك ثلاث لفات كما هو موضح.



2) أدخل السلك في الخطاف لتثبيت السلك في موضعه.

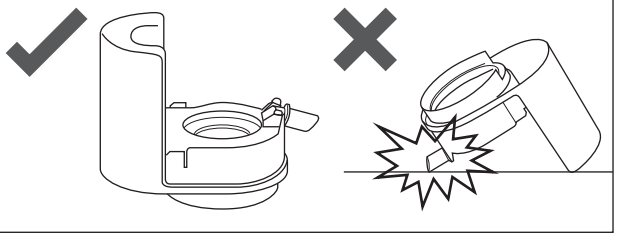


3) عند الاستخدام أو بعد الاستخدام، تأكد من وضع السلك كما هو موضح لتجنب الإضرار بالسلك.

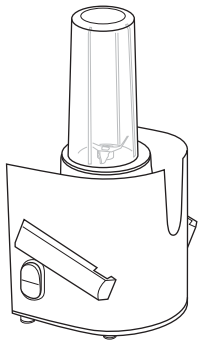
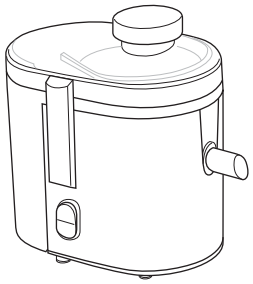


الوعاء

يُنصح بوضع وحدة الوعاء بالمقلوب لتجنب الإضرار بالأنبوب.



المواصفات

الخلاط	العصارة
	

إمداد الطاقة	220 – 240فولت ~ 50-60 هرتز	
إمداد الطاقة (لقطر فقط)	240فولت ~ 50 هرتز	
استهلاك الطاقة	200 – 220وات	
استهلاك الطاقة (لقطر فقط)	220وات	
المفتاح الدوار	I (ON), O (OFF)	
معدل/تصنيف التشغيل	التشغيل المستمر (دقيقتين تشغيل ثم دقيقتين إيقاف تشغيل و هكذا)	
الأبعاد التقريبية (ارتفاع × عرض × قطر) (التقريبي)	210 مم x 193 مم x 354 مم	210 مم x 294 مم x 293 مم
الوزن (التقريبي)	2.25 كجم	2.87 كجم
السعة (التقريبي)	500 mL	–

عربي

نکات ایمنی (حتماً این دستورالعمل ها رابه دقت رعایت کنید)

به منظور جلوگیری از بروز حوادث و صدمات برای استفاده کننده از دستگاه یا افراد دیگر و جلوگیری از خسارت مالی، دستورالعمل های زیر را اجرا کنید.

■ **جداول زیر نشانگر میزان صدمات ناشی از استفاده غیر صحیح از دستگاه می باشند.**

هشدار — نمایانگر آسیب های جدی یا مرگ است.	احتیاط — نمایانگر خطر خسارت های مالی و جانی

■ **طبقه بندی و توضیح نماد ها به شرح زیر می باشد.**

این علامت، ممنوعیت را نشان می دهد.	این علامت نشاندهنده شروطی است که باید از آن پیروی شود.

هشدار

- **از وارد شدن آسیب به سیم یا دوشاخه برق جلوگیری کنید.**
  (در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی روی دهد.)
- **چنانچه سیم یا دوشاخه آسیب دیده یا دوشاخه درست در پریز جا نمی افتد، از دستگاه استفاده نکنید.**
  (در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی روی دهد.)
  ← اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط سازنده، نماینده مجاز سازنده و یا فردی واجد صلاحیت های مشابه تعویض گردد تا از خطرات احتمالی اجتناب شود.
- **دو شاخه را با دست خیس به پریز نزنید یا از پریز نکشید.**
  (ممکن است موجب برق گرفتگی شود.)
- **چنانچه سیم برق پیچ و تاب خورده، از دستگاه استفاده نکنید.**
  (ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.)
- **از پریز برق دارای ولتاژ بیشتر از ولتاژ تعیین شده برای دستگاه یا جریان برق متناوب غیر از آنچه برای دستگاه تعیین شده، استفاده نکنید.**
  (ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.)
  - اطمینان حاصل کنید که ولتاژ برقی که دستگاه را تغذیه می کند برابر با ولتاژ منبع تغذیه محلی شما باشد.
  - وصل کردن دوشاخه چندین دستگاه به یک پریز ممکن است موجب داغ شدن شدید گردد.
- **از فرو بردن دستگاه در آب یا پاشیدن آب به آن خودداری کنید.**
  (در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی روی دهد.)
- **از باز کردن، تعمیر یا دستکاری دستگاه خودداری کنید.**
  (ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جسمی شود.)
  ← برای تعمیرات، لطفاً با مرکز خدمات تماس بگیرید.
- **از فرو کردن اشیاء در دریچه هواکش یا شکاف خودداری کنید.**
  (ممکن است موجب برق گرفتگی یا نقص در کارکرد دستگاه شود.)
  - به ویژه از فرو کردن اشیاء فلزی مانند سنجاق یا سیم در دریچه هواکش یا شکاف خودداری کنید.
- **هیچ یک از قطعات دستگاه را با قطعاتی غیر از قطعات فابریک آن تعویض نکنید.**
  (ممکن است موجب صدمات جسمی، برق گرفتگی، یا آتش سوزی شود.)
- **هیچگاه از آب داغ (بالای 60 درجه سانتیگراد) برای تمیز کردن دستگاه و یا از حرارت برای خشک کردن آن استفاده نکنید.**
  (این کار میتواند به سوختگی یا اختلال در کار دستگاه منجر شود.)

<آبمیوه‌گیری>

- **در حین کار کردن دستگاه، از فرو کردن انگشتان خود یا اشیائی مانند قاشق، چنگال، و غیره به داخل دریچه تغذیه کننده خودداری کنید. اگر مواد غذایی در دریچه تغذیه کننده گیر کنند، از فشار دهنده مواد غذایی یا یک قطعه میوه یا سبزی دیگر برای فشار دادن آنها به پایین استفاده کنید.**
  (ممکن است موجب صدمات جسمی شود.)
- **چنانچه قسمت چرخان یا درپوش ظرف آسیب دیده یا ترک خورده، از دستگاه استفاده نکنید.**
  (ممکن است موجب آسیب یا جراحت شود.)

<مخلوط‌کن>

- **مواد غذایی داغ (با درجه حرارت بیش از 60 درجه سانتیگراد) را در پارچ نریزید.**
  (این کار میتواند به صدمات جسمی یا اختلال در کار دستگاه منجر شود.)
- **قبل از آنکه پایه ظرف مخلوط کن و پارچ به درستی جا افتاده باشد، دستگاه را روشن نکنید.**
  (عدم رعایت این نکته میتواند به صدمات جسمی منجر شود.)
- **پین ایمنی و اهرم ایمنی را با هیچ ابزاری مثل میله و مانند آن فشار ندهید، چون ممکن است دستگاه روشن باشد.**
  (عدم رعایت این نکته میتواند به صدمات جسمی منجر شود.)

هشدار

- **در صورت ریختن مایعات داغ داخل واحد پارچ، احتیاط کنید زیرا ممکن است به دلیل بخار ناگهانی، مایعات به سمت بیرون پاشیده شوند.**
- (عدم رعایت این نکته میتواند به سوختگی منجر شود.)
هنگام کار با تیغههای تیز، تخلیه پارچ، و نیز در حین تمیزکاری قسمت چرخان و تیغههای برش، احتیاط کنید.
(عدم رعایت این نکته میتواند به صدمات جسمی منجر شود.)
- **این محصول برای استفاده اشخاصی که دچار ناتوانی های جسمی، حسی یا روانی هستند و یا از دانش و تجربه کافی جهت استفاده از این محصول برخوردار نیستند (از جمله کودکان) طراحی نشده است، مگر آنکه شخصی که مسئول ایمنی آنها است درباره استفاده از محصول به آنها آموزش بدهد و بر کار آنها نظارت کند.**
باید از کودکان مراقبت شود تا مبادا با این محصول بازی کنند.
(ممکن است موجب سوختگی، صدمات جسمی، یا برق گرفتگی شود.)
- **دوشاخه را محکم در پریز برق جا بیاندازید.**
(در غیر این صورت، ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر حرارت تولید شده در اطراف دوشاخه شود.)
- **دوشاخه دستگاه را به طور منظم تمیز کنید.**
(دوشاخه آلوده به گرد و غبار ممکن است به کاهش عایق بر اثر رطوبت و در نتیجه آتش سوزی منجر شود.)
- **وقتی دستگاه دچار نقص یا خرابی می گردد، بلافاصله به استفاده از آن پایان دهید و دوشاخه دستگاه را از برق بکشید.**
(ممکن است موجب ایجاد دود، آتش سوزی یا برق گرفتگی شود.)
نمونه هایی از نقص یا خرابی دستگاه به شرح زیر است:
  - داغ شدن غیر عادی دوشاخه و سیم برق دستگاه.
  - آسیب دیدگی یا قطعی سیم برق.
  - تغییر شکل محفظه موتور یا داغ شدن غیر عادی آن.

➡ لطفاً دوشاخه دستگاه را بلافاصله از پریز برق بکشید و برای بررسی یا تعمیرات احتمالی، با مرکز خدمات تماس بگیرید.
- **هنگام کشیدن دوشاخه از برق، حتما دوشاخه را بگیرید. هیچگاه سیم برق را نکشید.**
(در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی روی دهد.)

احتیاط

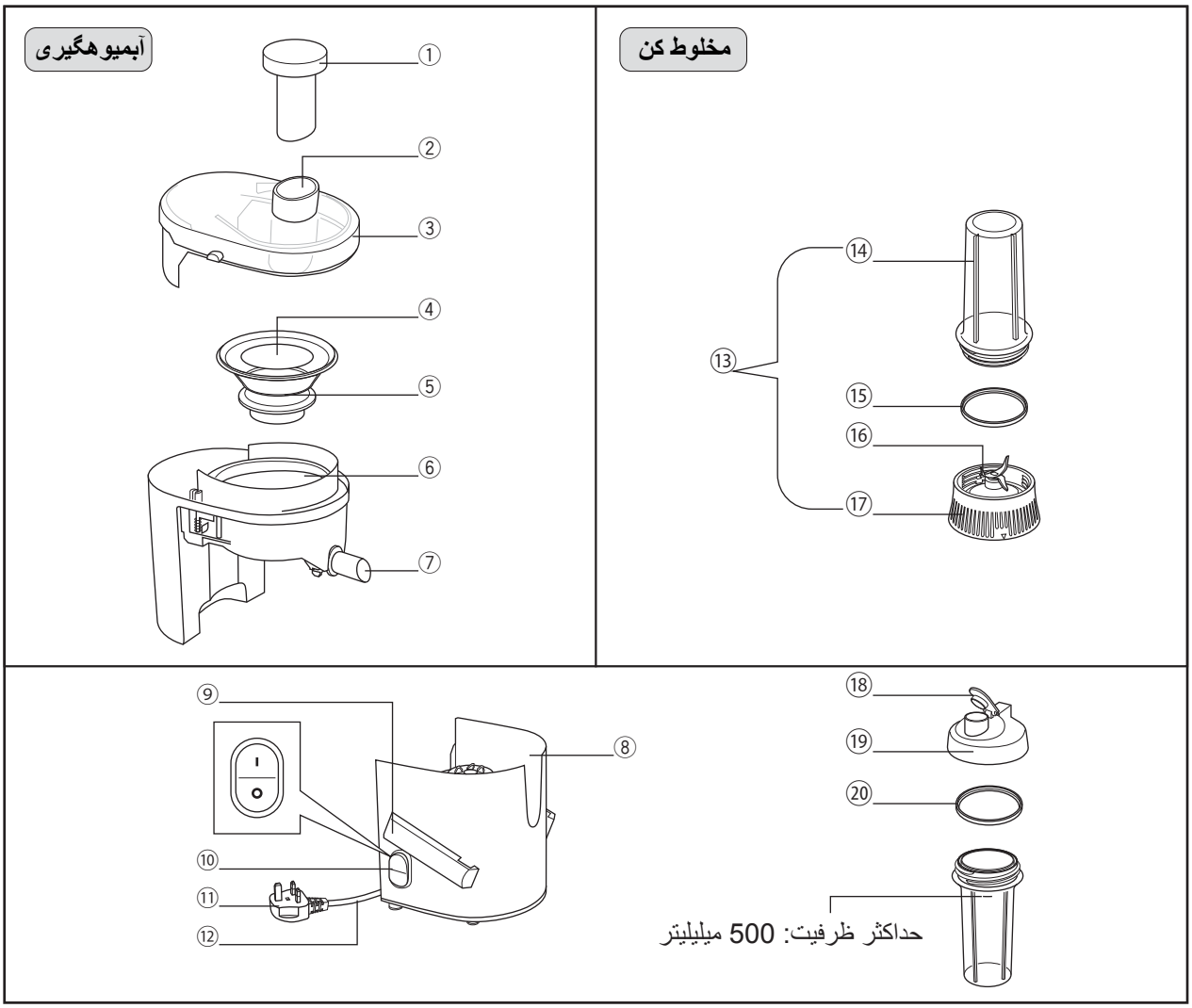
- **زمانی که از دستگاه استفاده می شود، آن را بدون نظارت رها نکنید.**
(ممکن است موجب آتش سوزی یا سوختگی شود.)
وقتی دستگاه را به حال خود رها می کنید، حتماً آن را خاموش نمایید.
- **از به کار بردن دستگاه در محل های زیر خودداری کنید.**
  - محل هایی که دارای سطوح ناهموار است، روی فرش ها یا رومیزی هایی که در برابر حرارت مقاوم نیستند و امثال آنها.
  (ممکن است موجب آتش سوزی یا صدمات جسمی شود.)
  - محلی که ممکن است آب به آن پاشیده شود یا در مجاورت یک منبع حرارتی.
  (ممکن است موجب برق گرفتگی یا نشت جریان شود.)
- **هنگامی که بقایای مواد غذایی در اطراف محفظه باقی مانده، قسمت چرخان را نصب نکنید.**
(ممکن است بویی نامطبوع ایجاد کند یا اینکه مانع از عملکرد صحیح قسمت چرخان گردد.)
- **از مخلوط کردن مواد غذایی بیشتر از حداکثر ظرفیت مشخص شده روی پارچ خودداری کنید. در صورت نیاز به مخلوط کردن مواد غذایی چسبناک (مثل پاپایا، انبه و امثال آنها)، توصیه میشود پارچ را بیش از نیمی از ظرفیت مجاز آن پر نکنید.**
(عدم رعایت این نکته میتواند به لرزش دستگاه منجر شود.)
- **از دستگاه برای مدتی طولانی استفاده نکنید.**
توصیه می شود، بعد از هر 2 دقیقه کار، 2 دقیقه به دستگاه استراحت بدهید.
- **از آمایش مواد غذایی سفت (مثل یخ، غذاهای منجمد، غذاهای خشک و گوشت سفت یا دارای استخوان) یا مواد غذایی چسبناک خودداری کنید.**
(این کار میتواند به اختلال در کار دستگاه منجر شود.)
- **پارچ را در یخچال یا فریزر قرار ندهید.**
(این کار میتواند به اختلال در کار دستگاه منجر شود.)
- **پارچ را در فر یا مایکروویو قرار ندهید.**
(این کار میتواند به شکستگی ظرف منجر شود.)
(ممکن است موجب نقص در کارکرد دستگاه شود.)
- **زمانی که از دستگاه استفاده نمی شود، دوشاخه را از پریز بکشید.**
(در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر نشت جریان روی دهد.)
- **هنگام جابجا کردن دستگاه، حتماً محفظه موتور را با هر دو دست بگیرید.**
(ممکن است موجب صدمات جسمی شود.)

فارسی

احتیاط

- **قبل از تعویض لوازم جانبی یا دست زدن به قطعاتی که هنگام استفاده حرکت می کنند، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز برق بکشید.**
(ممکن است موجب صدمات جسمی شود.)

نام قطعات



* شکل دوشاخه ممکن است با آنچه در تصویر می بینید تفاوت داشته باشد.

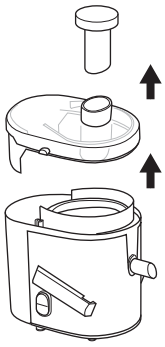
** مواد سازنده پارچ (بدون BPA) بدون استفاده از Bisphenol A به عنوان یک ماده اولیه یا افزودنی تهیه شده است.

① فشار دهنده مواد غذایی
② دریچه تغذیه کننده
③ سرپوش ظرف
④ لایی قسمت چرخان
⑤ قسمت چرخان
⑥ ظرف
⑦ دریچه خروجی آب میوه
⑧ محفظه موتور
⑨ گیره ها (هر دو طرف)
⑩ کلید
⑪ *دوشاخه
⑫ سیم برق
⑬ واحد پارچ
⑭ پارچ
⑮ واشر
⑯ تیغههای برش
⑰ پایه ظرف مخلوط کن
⑱ سرپوش درب
⑲ درب پارچ
⑳ واشر

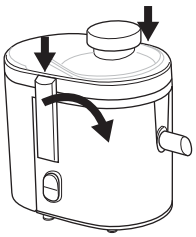
باز کردن دستگاه

آبمیوهگیری

② سرپوش ظرف و فشار دهنده مواد غذایی را بردارید .

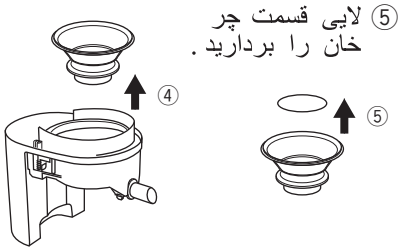


③ ضمن فشار دادن درب ظرف، گیرهها (هر دو طرف) را آزاد کنید.

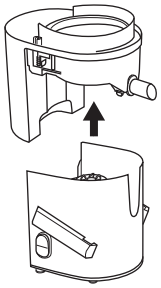


④ قسمت چرخان را بلند کنید .

⑤ لایی قسمت چرخان را بردارید .



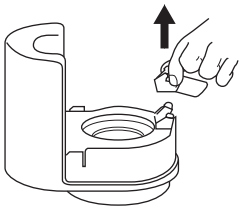
③ واحد ظرف را با ملایمت به سمت بالا بکشید.



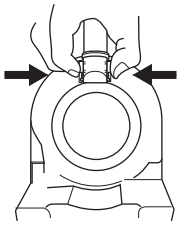
توجه: اگر شستشوی لوله سخت باشد، میتوان برای تسهیل در شستشو، آن را جدا کرد.

برای جدا کردن لوله:

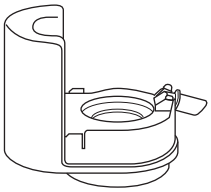
③ با ملایمت لوله را بیرون بکشید.



② با ملایمت دندانهها را به سمت داخل فشار دهید.

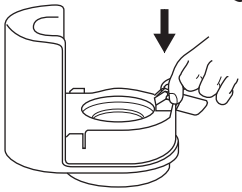


① واحد ظرف را سر و ته کنید.

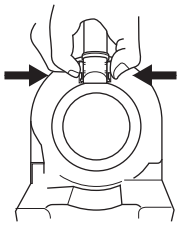


برای وصل کردن مجدد لوله:

③ با ملایمت لوله را فشار دهید تا جا بیفتد و یک صدای «کلیک» شنیده شود.



② با ملایمت دندانهها را به سمت داخل فشار دهید.



① واحد ظرف را سر و ته کنید.

فارسی

مدارشکن محافظ

هنگامی که مدارشکن به دلیل اضافه بار، موتور را به صورت خودکار متوقف میکند، دستورالعملهای زیر را رعایت کنید. از بازنشانی مکرر و پشت سر هم خودداری کنید.
دستگاه را خاموش کنید.

برای آبمیوهگیری

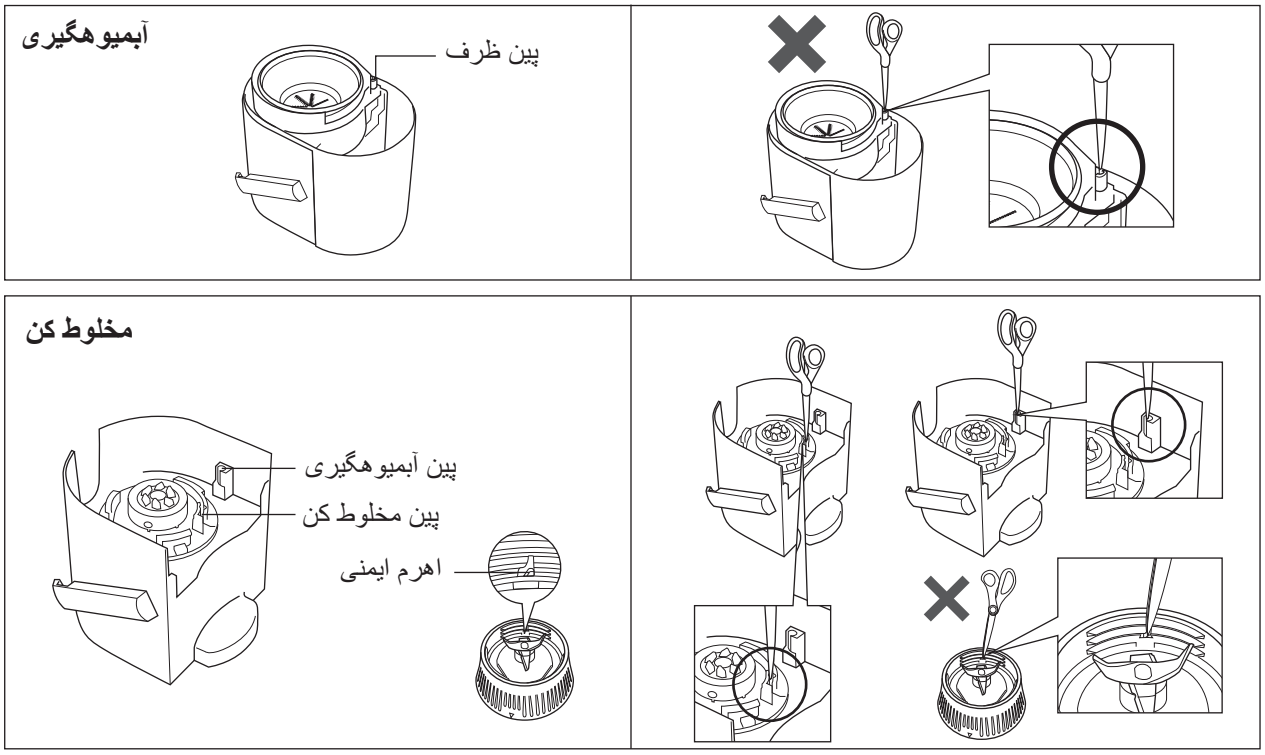
1. بقایای مواد غذایی انباشته شده روی قسمت چرخان و درب ظرف را بزدایید. سپس مواد غذایی را به قطعاتی کوچکتر برش دهید.
2. قطعات دستگاه را مجدداً وصل کنید و عملیات را از سر بگیرید. با استفاده از فشار دهنده مواد غذایی، آنها را با ملایمت به داخل لوله تغذیه فشار دهید.

برای مخلوط کن

1. مواد غذایی را به کمتر از نصف ظرفیت کلی کاهش دهید و عملیات را از سر بگیرید.
2. اگر باز هم موتور راه اندازی نشد، کلید را مجدداً در وضعیت "O" قرار دهید و عملیات را از سر بگیرید.

قفل ایمنی

قفل ایمنی بدین منظور طراحی شده که زمانی که واحد پارچ به درستی جا نیفتاده، از روشن شدن آبمیوهگیری و مخلوط کن جلوگیری کند.



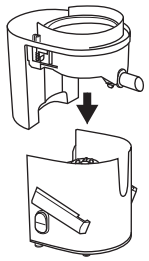
توجه:
- هیچ یک از پینهای ایمنی و اهرم ایمنی را با هیچ ابزاری مثل میله و مانند آن فشار ندهید.
- از ریختن مایعات یا مواد غذایی در اطراف پین ایمنی و کلید خودداری کنید. ناحیه اطراف پین ایمنی را تمیز نگه دارید تا از انباشته شدن ذرات خارجی در این قسمت جلوگیری شود.
- ناحیه اطراف پین ایمنی و اهرم ایمنی را تمیز نگه دارید تا از انباشته شدن ذرات خارجی در این قسمت جلوگیری شود.

اقدامات فوق تضمین خواهند کرد که قفل ایمنی به راحتی و بدون گیر کردن حرکت کند؛ در غیر این صورت، به قطعات مربوط به قفل ایمنی آسیب خواهد رسید.

روش استفاده

قبل از اولین باری که از دستگاه استفاده می کنید، کلیه قطعات جدا شدنی را به دقت بشویید و کاملا خشک کنید؛ به صفحه 29 مراجعه نمایید . هنگام نصب قطعات دستگاه، دوشاخه را از پریز بکشید. قبل از زدن دوشاخه به پریز، اطمینان حاصل کنید که دستگاه خاموش باشد .

العصارة

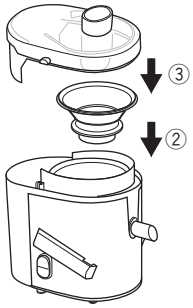


ظرف را روی محفظه موتور قرار دهید .

- اطمینان حاصل کنید که لوله و گیر ه ها به نحوی که در تصویرنشان داده شده در یک جهت قرار گرفته باشند.
- اطمینان حاصل کنید که قسمت ظرف‌به نحوی مناسب روی محفظه موتور قرار گرفته باشد.

④ ضمن فشار دادن درب ظرف، گیرهها (هر دو طرف) را به نحوی که نشان داده شده بچرخانید تا صدای قفل شدن آنها شنیده شود.

- اگر درب ظرف کمی شناور باشد و شکاف کوچکی بین ظرف و درب ظرف ایجاد شده باشد، نشان میدهد که درب درست جا نیفتاده است.
- برای پیشگیری از صدمات جسمی، اطمینان حاصل کنید که هنگام جا انداختن گیرهها، دست یا انگشتان شما بین آنها قرار نگرفته باشد.

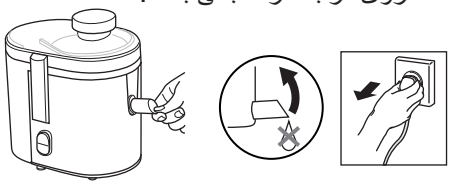


② قسمت چرخان را در داخل ظرف قرار دهید و آن را محکم جا بیاندازید .

③ سرپوش ظرف را روی ظرف قرار دهید.

⑧ بعد از استفاده، دستگاه را خامو ش کنید و دوشاخه رااز پریز بکشید.

- قبل از کشیدن لوله به سمت بالا، اطمینان حاصل کنید که قسمت چرخان کاملاً متوقف شده باشد تا هنگام جدا کردن لیوان از آبمیوهگیری، از چکه کردن آبمیوه جلوگیری شود.
- قبل از آزاد کردن گیره ها، اطمینان حاصل کنید که قسمت چرخان کاملا متوقف شده باشد.
- بسته به نوع و مقدار مواد غذایی، ممکن است مقداری تفاله روی درب ظرف باقی بماند.

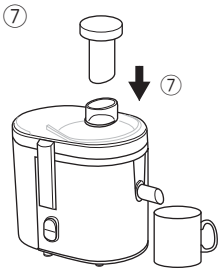


⑤ لیوان آب میوه را به نحوی که نشان داده شده قرار دهید .

- اطمینان حاصل کنید که دریچه خروجی آب میوه هنگام گرفتن آب میوه به سمت پایین باشد .
- توصیه میشود که به منظور تسهیل در استفاده، از یک پار چ مشابه آنچه در تصویر نشان داده شده استفاده کنید.

⑥ دستگاه را به برق بزنید و آن را روشن کنید.

⑦ موادی که می خواهید آب آنها را بگیرید را یکی یکی داخل دستگاه قرار دهید و آنها را با استفاده از هل دهنده مواد با ملایمت به داخل لوله تغذیه فشار دهید .



توجه:

- مواد غذایی که توصیه نمی شود عبار تند از : میوه های نرمی که پوره تولید می کنند و می توانند قسمت چرخان را مسدود کنند – مثل موز، هلو، زردآلو و امثال آنها. مواد غذایی کم آبی که می توانند دستگاه را مسدود کنند – مثل برگ ریحان تازه و غیره.
- از ریختن مواد غذایی سفت، مثل نیشکر، نارگیل و امثال آنها، در داخل ظرف مخلوطکن خودداری کنید، زیرا ممکن است موجب خراب شدن دستگاه شوند.
- تمام دانه های سفت و هسته های میوه را قبل از آبمیوه گیری جدا کرده مثل گواوا و غیره. دانه های سفتی که جدا کردن آنها غیرممکن و مشکل است مانند انار نیز برای آبمیوه گیری ممنوع هستند.
- هنگام استفاده اولیه از لوازم خانگی، این وسایل ممکن است بویی نامطبوع (بوی سوختگی جزئی) بدهند اما این وضعیت عادی است.
- برخی از مواد غذایی ممکن است مقدار زیادی تفاله تولید کنند به نحوی که تفاله ها تا درب ظرف روی هم انباشته می شوند و موجب توقف دستگاه می گردند.(مدارشکن محافظ : به صفحه 26 مراجعه کنید)
- قبل از روشن کردن دستگاه، اطمینان حاصل کنید که کلیه قطعات به درستی نصب شده باشند.
- ممکن است مقداری از مواد غذایی روی درب ظرف و قسمت چرخان انباشته شود. در این صورت، لطفاً آبمیوهگیری را خاموش کنید و مواد انباشته شده را بزدایید؛ سپس به گرفتن آبمیوه ادامه دهید تا از نشت آبمیوه جلوگیری گردد.

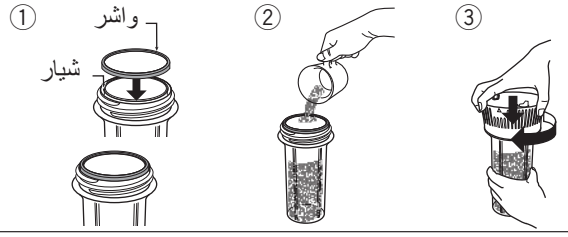
فارسی

مخلوط کن

① اطمینان حاصل کنید که واشر به درستی در شیار پارچ جا افتاده باشد تا در حین مخلوط کردن مواد، از نشت آنها جلوگیری شود. اگر واشر به درستی جا نیفتاده باشد، ممکن است مواد نشت کند.

② پارچ را از مواد غذایی پر کنید.

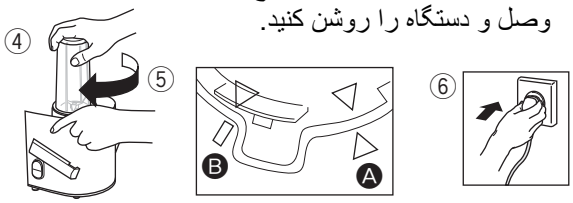
③ پایه ظرف مخلوط کن را روی پارچ قرار دهید و آن را در جهت عقربههای ساعت بچرخانید تا سفت شود.



④ واحد پارچ را روی محفظه موتور قرار دهید و علائم مثلثی شکل موجود روی پایه ظرف و محفظه موتور را به نحوی که در تصویر A نشان داده شده با هم تراز کنید.

⑤ واحد پارچ را در جهت عقربههای ساعت بچرخانید تا علامت مثلثی شکل موجود روی پایه ظرف مخلوط کن با علامت مستطیل شکل موجود دروی محفظه موتور که در تصویر B نشان داده شده تراز گردد و یک صدای «کلیک» شنیده شود.

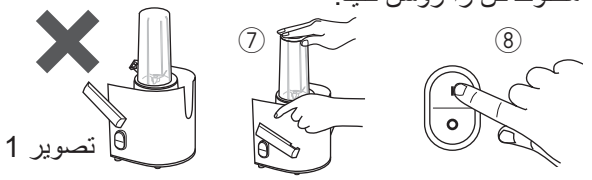
⑥ دوشاخه دستگاه را به پریز منبع برق با ولتاژ تعیین شده وصل و دستگاه را روشن کنید.



⑦ در حین استفاده، پارچ را با دست نگه دارید.

● اطمینان حاصل کنید که گیره (دو طرف) به نحوی که تصویر 1 نشان داده شده قرار نگرفته باشد تا از وارد شدن آسیب احتمالی به گیره (دو طرف) جلوگیری گردد.

⑧ با فشار دادن قسمتی که با علامت «I» نشان داده شده، مخلوط کن را روشن کنید.

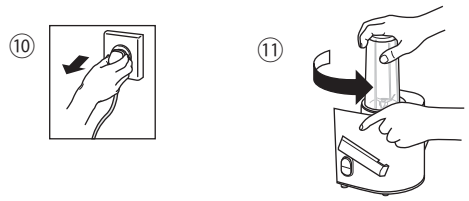


⑨ بعد از پایان عملیات مخلوط کردن، با فشار دادن قسمتی که با علامت «0» نشان داده شده، مخلوط کن را خاموش کنید.

● تا زمانی که موتور کاملاً متوقف نشده، پارچ را با دست نگه دارید.

⑩ دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه آن را از پریز بکشید.

⑪ واحد پارچ را خلاف عقربههای ساعت بچرخانید و آن را از محفظه موتور جدا کنید.

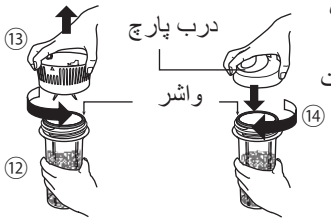


⑫ واحد پارچ را سر و ته کنید.

⑬ پایه ظرف مخلوط کن را خلاف عقربههای ساعت بچرخانید تا از پارچ جدا شود. آن را به آهستگی و با دقت جدا کنید تا مایعات درون پارچ بیرون نریزد.

⑭ اطمینان حاصل کنید که واشر به درستی جا افتاده باشد.

درب پارچ را کمی خلاف عقربههای ساعت و سپس در جهت عقربههای ساعت بچرخانید تا سفت شود. حالا نوشیدنی شما آماده مصرف است.



توجه:

- حداکثر ظرفیت 500 میلیلیتر هرگز در حالی که پارچ خالی است، دستگاه را روشن نکنید.
- پارچ را نخست از مواد غذایی جامد و سپس با مواد غذایی مایع پر کنید. برای تهیه یک نوشیدنی رقیقتر، مایعات بیشتری را اضافه کنید. برای آنکه عملیات مخلوط روانتر انجام گیرد، مواد غذایی را به قطعات کوچکتر (1 ~ 2 سانتیمتری) تقسیم و آنها را با مایعات مخلوط کنید.
- استفاده از این مخلوط کن برای مخلوط کردن مواد غذایی سفت، پر فیبر و چسبناک توصیه نمیشود. به هر حال، اگر مجبور باشید که از آن برای مخلوط کردن مواد سفت و چسبناک استفاده نمایید، باید اول آنها را به قطعات کوچکتر برش دهید (مثلاً، هویج را به صورت مکعبهایی به اندازه 1 سانتیمتر مکعب برش دهید) و فقط تا نیمی از ظرفیت مجاز را با مواد غذایی برش داده شده پر کنید.
- در صورت گیر کردن تیغه برش، مخلوطکن را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز بکشید. مواد غذایی گیر کرده را با استفاده از یک قاشقک (عرضه نشده) بیرون بیاورید. از انگشت خود برای بیرون آوردن مواد غذایی استفاده نکنید.
- وقتی دستگاه در حین کار دچار لرزش یا صدای غیر عادی میشود، مواد غذایی را کاهش دهید.
- بعد از مخلوط کردن، درب پارچ را به جای پایه ظرف مخلوط کن قرار دهید.
- توصیه میشود، هنگام ریختن نوشیدنی، درب پارچ به آن وصل باشد. هنگامی که درب پارچ به آن وصل میگردد، همیشه پارچ را صاف و رو به بالا نگه دارید تا از نشت مواد جلوگیری گردد.

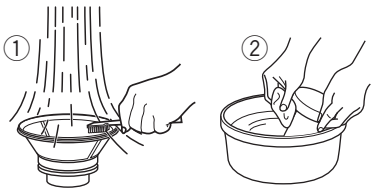
بعد از استفاده

قبل از باز کردن قطعات، اطمینان حاصل کنید که موتور کاملا متوقف شده باشد؛ بعد دوشاخه را از پریز بکشید.
(باز کردن دستگاه: به صفحه 25 مراجعه نمایید)

تمیزکاری

کلیه قطعات باید تمیز شود. ذرات باقیمانده میوه ممکن است بوی نامطبوع یا لکه هایی را ایجاد کند یا موجب نقص در کارکرد قسمت چرخان شود.

آیمیوه گیری



① هر دو طرف قسمت چرخان را با اسفنج زیر شیر آب بشویید.
در صورت لزوم، از یك برس استفاده کنید.
② هر قطعه را با یک اسفنج نرم در آب سرد یا ولرم بشویید .
قبل از کنار گذاشتن قطعات، آن را خوب آب کشی و کاملاً خشک کنید .

توجه :

- از به کاربردن بنزین، تینر، الکل، مایعات سفید کننده، پودر پولیش، برس فلزی و امثال آن برای تمیز کردن دستگاه خودداری کنید؛ در غیر این صورت، سطح آن آسیب خواهد دید.
- از قرار دادن دستگاه در ماشین ظرف شویی خودداری کنید.
- ممکن است بر اثر استفاده مستمر، قسمت چرخان، درب ظرف، ظرف تفاله، درب لیوان آب میوه یا داخل قسمت ظرف دچار کمی رنگ رفتگی شود.
- هنگام تمیزکاری قسمت چرخان و لوله، احتیاط کنید. عدم رعایت این نکته میتواند به صدمات جسمی منجر شود.

* برس و اسفنجهای دسته بلند عرضه نشده است.

مخلوط کن

① واشر را جدا کنید. پارچ را زیر شیر آب بشویید و آن را با استفاده از یک اسفنج دسته دار تمیز کنید. توصیه میشود شیارهای پارچ را با کمک یک برس بشویید.
② پارچ، واشر، و درب پارچ را با استفاده از آب آمیخته به مایع شوینده بشویید. آنها را آبکشی و خشک کنید.
③ تیغه برش را زیر شیر آب با استفاده از یک برس تمیز کنید.

بعد از تمیزکاری

- واشر و پایه ظرف مخلوط کن را مجدداً به پارچ وصل کنید تا تیغههای برش در معرض ضربه یا امثال آن قرار نگیرند.

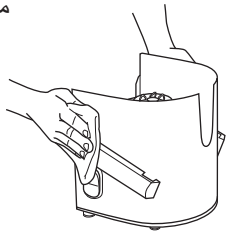
توجه:

- قبل از قرار دادن اهرم ایمنی روی پارچ، بررسی و اطمینان حاصل کنید که میتواند آزادانه حرکت کند. بعد از تمیز کرد اهرم ایمنی، اطمینان حاصل کنید که هیچ جسم خارجی یا بقایای مواد غذایی داخل آن نمانده باشد تا حرکت آزادانه اهرم ایمنی تضمین گردد.
- قبل از تمیزکاری، دوشاخه را از پریز بکشید. طی تمیزکاری و هنگام کار با تیغههای برش، احتیاط کنید.
- آن را داخل ماشین ظرفشویی قرار ندهید.
- به مرور زمان و پس از استفاده مکرر، ممکن است پارچ، یا داخل واحد پارچ دچار رنگرفتگی شود.
- برای شستن قطعات پلاستیکی، از سیم ظرفشویی، برس سفت، اسفنج نایلونی و امثال آنها استفاده نکنید. (ممکن است سطوح آنها دچار خراشیدگی شود)

* برس و اسفنجهای دسته بلند عرضه نشده است.

محفظه موتور

محفظه موتور را با استفاده از یک کهنه مرطوب تمیز کنید.

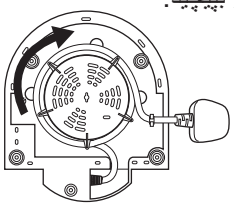


نگهداری

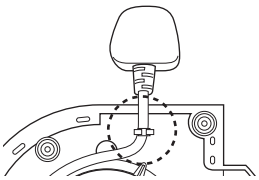
سیم و دوشاخه

سیم و دوشاخه

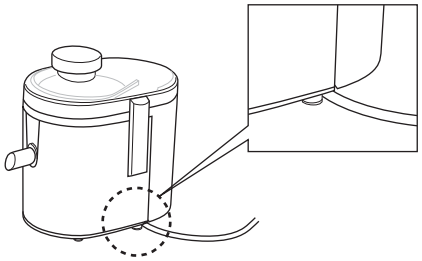
1) محفظه موتور را بچرخانید و سیم را به نحوی که در تصویر نشان داده شده سه دور بپیچید.



2) سیم را داخل قلاب قرار دهید تا محکم سر جای خود قرار گیرد .

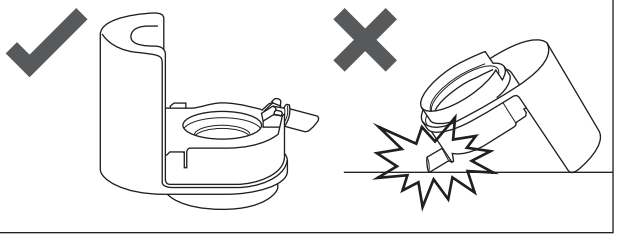


3) در حین استفاده یا بعد از آن، اطمینان حاصل کنید که سیم را به نحوی که در تصویر نشان داده شده قرار دهید تا از وارد شدن آسیب به آن جلوگیری گردد.

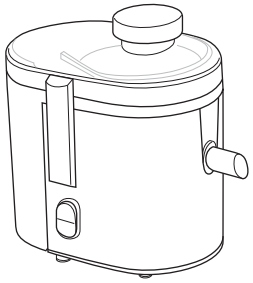
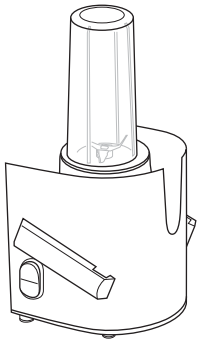


ظرف

توصیه میشود واحد ظرف را سر و ته قرار دهید تا از آسیب دیدن لوله جلوگیری گردد.



مشخصات فنی

آبمیوه‌گیری	مخلوط کن
	

منبع تغذیه	240 - 220 ولت ~ 60 - 50 هرتز	
منبع تغذیه (برای تطر تنها)	240 ولت ~ 50 هرتز	
مصرف برق	220 - 200 وات	
مصرف برق (برای تطر تنها)	220 وات	
کلید چرخان	I (ON), O (OFF)	
درجه بازدهی	پیوسته {تناوب 2 دقیقه «روشن»، 2 دقیقه «خاموش»	
ابعاد (عرض×عمق×ارتفاع) (به طور تقریبی)	210 میلیمتر x 294 میلیمتر x 293 میلیمتر	210 میلیمتر x 193 میلیمتر x 354 میلیمتر
وزن (به طور تقریبی)	2.87 کیلوگرم	2.25 کیلوگرم
ظرفیت (به طور تقریبی)	–	500 mL

فارسی

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad
No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
Website: http://www.panasonic.com

Printed in Malaysia

© **Panasonic Corporation 2016**

JZ50J157
1234567890